

# SAFE

„Special-edition“ Fire&Rescue

Das Magazin / the magazine  
The World of HAIX® No 19

**HEROES  
WEAR  
HAIX®**  
D/EU € 5,80; US \$ 6,90

- **The World of HAIX**
- **HAIX at Chicago Fire**
- **New York - FDNY RESCUE 1**
- **FDNY Academy**
- **HAIX - 100% Made in Europe**

HAIX on tour: Rettung aus der Masca Schlucht • Höhenrettung: Tödliche Gefahr Getreidesilo • Feuerwehrsport: Die härtesten zwei Minuten...  
HAIX on tour: Resue Operation on Tenerife Island • Height Rescue Training: Death Traps • Firefighter Combat Challenge - The Toughest two Minutes



# HAIX®

WORLD OF HAIX®

**Viel Spaß bei der spannenden Lektüre**

**Ewald Haimerl (CEO)**

**& das HAIX®-Team**

Liebe Kunden, Freunde  
und Geschäftspartner

Auf HAIX vertrauen die Helden der Welt. Wir haben sie besucht diesseits und jenseits des Atlantiks.

Bei Katastrophen, wie in Manhattan, wo eine große Gasexplosion eine ganze Straßenzeile zerstörte und das Special Operations Command der New York Firefighter gefordert war. Das „SOC“ unter dem Kommando von Captain Joseph Smithwick koordiniert dann auch die Elite-Trupps der fünf RESCUE Units des FDNY.

Bei der legendären RESCUE 1 in Manhattan und der RESCUE 5 in Staten Island durfte HAIX als „special guest“ im Firetruck mit zum Einsatz. Und dort, wo die New York Firefighter ausgebildet werden, in der New York Fire Academy, demonstrierte uns Captain Saporito persönlich die Vielfalt und den Anspruch des Trainings, die ein FDNY Firefighter absolvieren muss, bevor er in einer der 221 Feuerwachen in Manhattan, in Brooklin, in der Bronx, in Queens oder in Staten Island zum Einsatz kommt.

Drei Flugstunden entfernt in Chicago, Illinois, zählt Captain Bob Jurewicz „bis zu 300 Einsätze“ monatlich in seinem Firehouse in Chicago Northside und nimmt uns spontan mit auf einen Einsatz.

Natürlich waren wir auch an anderen Orten unterwegs mit den Helden der Welt, die auf Schuhe von HAIX vertrauen und erlebten viele spannende Geschichten.

*Dear customers,  
business partners and friends*

*Heroes all over the world trust in HAIX. We recently visited some of them - on both sides of the Atlantic.*

*Incidents such as the one in Manhattan when a huge gas explosion destroyed an entire block of houses are a matter for the Special Operations Command of the New York Fire Department. The SOC is under the command of Captain Joseph Smithwick and also coordinates the elite troops of the five FDNY rescue units. As a special guest, our reporter was invited to travel in the fire truck of the RESCUE 1 unit in Manhattan and the RESCUE 5 team on Staten Island. At the New York Fire Academy, Captain Saporito introduced us to the training that FDNY fire-fighters must undergo before they are dispatched to any of the 221 fire stations in Manhattan, Brooklyn, the Bronx, Queens, or Staten Island.*

*In Chicago, which is only a three-hour flight away from the Big Apple Captain Bob Jurewicz estimates that his firehouse in Chicago Northside deals with about 300 emergencies per month and invites us on the spot to join one of the teams at the next call.*

*And there are many more stories about heroes - in the US and elsewhere. Read our exciting stories!*

Impressum SAFE  
Das HAIX® Kundenmagazin

HAIX® Produktions- und Vertriebs GmbH  
Auhofstrasse 10 ·  
84048 Mainburg · Germany

Tel: +49 (0) 87 51/86 25-272  
Fax: +49 (0) 87 51/86 25-25  
h.meier@haix.de · www.haix.com

Herausgeber / Publisher: HAIX®-Schuhe  
V.i.S.d.P.: Ewald Haimerl  
editor in chief: Hanno Meier  
Layout & Satz: hm/m.press  
Druck: Druckerei Aumüller, Regensburg

Bildnachweis:  
Hanno Meier (Titel, pp. 3, 4-9, 10-11, 12-15, 17, 20-22, 22-39, 42-43, 44-47), dpa (pp. 22-23), Proxenos (pp. 18-19, 30-31 r.), Dubai First Responder (40-41)

# INHALT CONTENTS



04  
HAIX: EINSATZ IN CHICAGO  
300 CALLS PER MONTH AT CHICAGO FIRE DEPARTMENT



12  
HÖHENRETTUNG: TÖDLICHE FALLE GETREIDESILO  
WHEN A GRAIN SILO BECOMES A DEATH TRAP



18  
HAIX IS 100 % „MADE IN EUROPE“



22  
NEW YORK - MIT HAIX BEI DEN LEGENDÄREN FIREFIGHTERN  
HAIX MEETS FDNY - THE BEST-KNOWN FIRE-FIGHTERS



32  
RETTUNG AUS DER MASCA SCHLUCHT  
RESCUE OPERATION ON TENERIFE ISLAND



44  
FIREFIGHTER COMBAT CHALLENGE - DIE HÄRTESTEN ZWEI MINUTEN...  
THE TOUGHEST TWO MINUTES IN SPORT





**Schon Sinatra wusste: Chicago is one town that won't let you down**

Ein eisalter Wind fegt über O'Hare. Das Thermometer am International Airport zeigt -22 Grad Celsius. Chicago Anfang März. Der Winter hält die WINDY CITY fest in seinem Griff. Die 9 Millionen Einwohner der Metropolregion sehen es so gelassen, wie der Taxifahrer den immer zähen Verkehr vom Airport zur Lakeside, ins Herz der City. Cool umgeht er die vollen Highways. Nichts scheint ihn aus der Ruhe zu bringen. Vom Jackson Boulevard biegen wir ein in die Michigan Avenue. Lakeside. „Hey what's going on“, schreckt der Mann hinter dem Steuer auf. Feuerwehr steht vor dem Hotel. Lichter blinken blau-rot-weiß. Das schrille Geheule von Sirenen durchbricht die kalte Nacht. Eine Fire Ladder versperrt die Zufahrt, daneben eine Fire Engine, Komandofahrzeuge. Zwei Feuerwehr-

männer sichern den Hoteleingang. Es ist 22:00 Uhr. An manchen 24-Stunden-Tagen werden sie 15 Mal und öfter zum Einsatz gerufen. Mehr als eine halbe Million Einsatznotrufe verzeichnet das Chicago Fire Department im Jahr. Ein tougher Job, den die Firefighter leben und lieben. „We're There When You Need Us“, ist ihr Slogan: Sie helfen, wenn Hilfe gebraucht wird.

„Nur ein Wasserschaden im Keller“, antwortet einer der Jungs freundlich. Der Empfang für den HAIX-Gast aus Deutschland hätte dennoch kaum besser arrangiert sein können. Wir sind eingetaucht in eines der größten Fire Departments der Welt. Die nächsten Tage sind wir mit den Firefightern in Northside und Southside Chicago verabredet und besuchen M.A.B.A.S.

# HAIX bei/at CHICAGO FIRE

• *Das Chicago Fire Department ist in 5 Districts unterteilt, mit 24 Battalions, 99 Engine Companies, 1 Fire Boat, 60 Truck Companies, 4 Rescue Squads, 1 Hazardous Materials Unit, 1 Collapse Rescue Unit, 74 Advanced Life Support Ambulances, 12 Basic Life Support Ambulances und 11 Airport Rescue Crash Units.*

• *The Chicago Fire Department is divided up into 5 districts. It has 24 battalions, 99 engine companies, 1 fire boat, 60 truck companies, 4 rescue squads, 1 hazardous materials unit, 1 collapse rescue unit, 74 advanced life support ambulances, 12 basic life support ambulances and 11 airport rescue crash units.*

Fotos: Hanno Meier

**As Frank Sinatra tells us: Chicago is one town that won't let you down.**

An icy wind blows across O'Hare Airport. The thermometer stands at -22 degrees Celsius. It's early March in Chicago, and winter still has a firm grip on the Windy City. The nine million people who live in the greater Chicago area are used to this weather and relaxed about it, like our taxi driver who brings us from the airport to Lakeside, the heart of the city. He does not get stressed by the heavy traffic and seems to be generally unflappable. We leave Jackson Boulevard and turn into Michigan Avenue to finally arrive at Lakeside. "Hey, what's going on," says our driver. There is a fire truck outside our hotel, lights flashing. The sound of sirens cuts through the cold night air. The road is blocked by a fire ladder, a massive fire engine and a number of command vehicles. Two fire-fighters have taken up position at the hotel entrance.

It is around 10 p.m., and this is most likely not the last emergency of the day for the Chicago Fire Department. On some days, the teams are called out up to fifteen times in 24 hours. Every year, the Chicago Fire Department responds to around half a million calls. It's a tough job to be fireman in the Windy City. "We're there when you need us" is its motto.

"It's only water damage in the basement," explains one of the friendly guys. The tourists from HAIX could not have hoped for a more fitting welcome, as they are here to visit one of the largest fire departments in the world. Over the next few days, they are about to meet fire-fighters in Northside and Southside Chicago and also have an appointment with MABAS.

# CFD Chicago Fire Department



Bob has been with CFD for thirtythree years.



# Die Firefighter in der Windy City

## The fire-fighters in the Windy City

Sie ist 14 Jahre alt, erzählt Bob, und gibt der guten Lady einen zärtlich Klapps aufs Blech. 100.000 Meilen waren der Captain der Chicago Firefighter und seine Kollegen in dieser Zeit mit der Fireladder No 25 unterwegs. Nur bei Einsätzen und ausschließlich in der City. Bei Brandkatastrophen, Gasexplosionen, Unfällen oder begleitenden Fahrten bei medizinischen Notrufen. Bis zu 300 Einsätze zählt das Firehouse in Chicago Northside monatlich. Weil das Chicago Fire Department umstrukturiert wurde, sind es inzwischen zwar ein paar weniger geworden: 200 „at least“ bleiben, sagt Bob Jurewicz. Kaum hat er den Satz beendet, schrillt der Alarm. Ein Blick, ein kurzes „come on“ und wir sind mit an Bord.

Einsatz in Chicago. Mit Blaulicht und Sirene geht es vom Norden her Richtung Old Town. Cafés und kleine Läden rasen in Höllentempo vorbei. An jeder Kreuzung zieht Bob an der Leine des Signalhorns. Keine zehn Minuten und wir sind vor Ort. Situation checken, Einsatzbedarf abklären. Für die Firefighter gibt es diesmal schnell Entwarnung. Medizinische erste Hilfe ist gefragt. „May be a heart attack“, vermutet der erfahrene Captain vermutlich ein Herzinfarkt. Die Wohnung ist leicht zugänglich. Die Situation wird noch kurz gecheckt, der Einsatz protokolliert und dann geht's zurück ins Firehouse. Bis zum nächsten Call bleibt Zeit für einen Rundgang durch das moderne Gebäude. Eine voll ausgestattete Küche, Aufenthalts- und Fitnessräume. Der komplette Komplex wird umweltfreundlich mit Solarzellen beheizt. Nur für die Duschen ist eine großdimensionierte Warmwasser-Gasheizungsanlage eingebaut. Wenn die Jungs vom harten Einsatz zurückkehren, darf das warme Duschwasser nicht ausgehen. In der Fahrzeughalle kommt gerade die Engine zurück. Ihre Pumpe ist gut für einen Wasserstrahl, der 13 Stockwerk hoch reicht. „500 Gallons in 1 Minute for the very first



CFD Captain Bob Jurewicz loves his HAIX-Boots

*She is fourteen years old now,” says Bob Jurewicz, stroking the bonnet of what he calls “the good old girl”. The captain of the Chicago Fire Department and his colleagues have travelled more than 100,000 miles on fire ladder no. 25. Considering that they only respond to emergencies in the city, this is quite some mileage. The crew and their vehicle has responded to uncountable fires, gas explosions, accidents and medical rescue calls.*

*Every month, the firehouse in Chicago Northside is called out about three hundred times. The recent restructuring of the CFD has brought some relief, and the monthly average is now down to around two hundred calls, explains Bob. Before he can tell us more, the alarm goes off. “Come on,” is all he says and seconds later we are on board a fire engine, racing through Chicago, heading north in the direction of the Old Town. We speed along streets with cafés and small shops. At every crossroad, Bob pulls on the rope of the siren. It takes us less than ten minutes to arrive at the scene. The fire-fighters jump out to assess the situation. This time, they cannot really do a lot, as it seems to be a medical emergency. “Maybe*



Im Firehouse nennen Sie ihn „Monsignore“: Engineer Dean Kelly.

At the firehouse, they call him “Monsignore”: engineer Dean Kelly.



Good friends: HAIX Mid-West Sales Manager Tracy Cline and Captain Bob Jurewicz.

# Chicago Fire: Rettung in der Windy City

## Rescue in the Windy



Die Rettung auf dem Lake Michigan zählt ebenso zu den Aufgaben der Firefighter wie die Begleitung von Notarztfahrzeugen. Water rescue on Lake Michigan and medical rescue assistance are just two of the many responsibilities of Chicago Fire Department.

...response“, sagt Bob. Er ist einer von 5.000 Chicago Firefightern. Es ist nicht einfach aufgenommen zu werden. Wissen wird in der Fire Academy geschult, theoretisch und praktisch. Körperliche Fitness muss man mitbringen. Und: „Du musst Respekt für den Job haben und ihn lieben, dann ist es keine Arbeit, sondern Freude, auch wenn es manchmal noch so hart wird.“

Bob ist 53, 33 Jahre ist er dabei. Ohne große Unfälle. Er und seine Jungs passen aufeinander auf. „Du musst dich auf dein Team verlassen können“, sagt er, ebenso wie auf dein Equipment. Von seinen Stiefeln verlangt er warme Füße, guten Halt, einen sicheren Stand und Schutz, wenn es darauf ankommt. Und sie müssen komfortabel sein, wenn du sie 24 Stunden am Tag trägst. HMe

...a heart attack,” shrugs Bob who has seen it all before. The apartment is just a few floors up. The fire-fighters check the situation, write a brief report and return to the fire station. There, they have a bit of time to show us around the ultramodern building with a well-equipped canteen, staff rooms and a gym. The firehouse is heated through solar panels. For the showers, the water is however heated in a huge gas boiler, as there would be a rebellion, if the guys would be unable to take a shower on return from a call, due to lack of hot water. A number of engines are returning to the station. Their pumps can produce water jets reaching up thirteen floors. “For a very first response, we use about 500 gallons per minute,” says Bob. He is one of 5000 fire-fighters in Chicago. It’s not easy to get in, and the training at the Fire Academy is tough. Apart from theory and practice,

# City



*Ken Leverenz, a fire-fighter with Chicago Southside, had what he calls a "stupid accident". During a call, he slipped on a smooth roof and fell down a few meters, breaking his ankle in several places. The one thing he learned from the ordeal: always go for the best footwear you can get. He is wearing HAIX now.*

**Ken Leverenz, Feuerwehrmann in Chicago Southside, hatte einen wie er sagt „unnötigen Unfall“. Auf einem glatten Dach rutschte er im Einsatz aus und fiel tief. Die Folge: ein komplizierter Knöchelbruch. Die Erkenntnis daraus: Du musst auf deine Stiefel vertrauen können. Seither trägt er HAIX.**

## Gedenken an die Helden, die ihr Leben ließen, um andere zu retten

„Dedicated to the Memory of Captain Herbie Johnson“ steht auf dem schwarz umrandeten Bild. Auf dem Weg von der Fahrzeughalle zu den Sozialräumen hält ihn sein Team in Chicago Southside in Ehren. Er war einer von ihnen, ihr Captain, einer der Helden von 9-11. Er rettete dort Leben und führte sein Team wie durch ein Wunder selbst wieder heraus, aus den einstürzenden Türmen des World Trade Centers. 2012 rückte er zu einem „normalen“ Feueralarm aus. Wie immer ging er als erster voran. Wie immer wollte er Menschenleben retten. Ein herabstürzender Balken riss ihm die Atemschutzmaske vom Kopf. Er starb in den brennenden Trümmern eines Einfamilienhauses in Chicago West. Seine Kameraden gedenken ihm jeden Tag: „He was a good guy - a real hero“, ein guter Kerl und ein Held. Überall in den Fire Stations trifft man auf Orte, an denen die fire-fighter das Gedenken an ihre Kollegen wach halten. Die meisten ließen ihr Leben am 11. September 2001.



*the guys must be in top physical form. There is however something that counts even more: "You must have respect for the job. When you love what you do, it's not a job anymore, but a passion, even when it gets tough."*

*Bob is 51 years of age and has been with CFD for thirty years. He never suffered a major accident, and the guys look out for each other. "You simply have to trust your team." Equally important is of course the equipment. When it comes to boots, Bob needs footwear that keeps his feet warm and provides protection and support. Boots need of course to be comfortable, as they are often worn 24 hours a day.*

## Remembering the heroes who gave their lives to save others

*"Dedicated to the Memory of Captain Herbie Johnson" reads the inscription on the black frame. In the hallway between the engine hall and the staff rooms, the Chicago Southside crews have erected a little shrine to remember their heroes. Herbie Johnson is one of them. He and his troops responded to the call on 9/11. In New York, they saved many lives and Herbie even managed to get them all safely out of the World Trade Center before the towers collapsed. In 2012, he responded to a "normal" fire emergency. As always, he was the first in, always eager to save lives. That is when a beam collapsed, pulling off his breathing mask. He died in a family home in Chicago West that was ablaze. His comrades think of him every day: "He was a good guy - a real hero". At every fire station, we find such walls of remembrance where fire-fighters honour their colleagues. Most of them lost their lives on 11 September 2001.*

Hauptberuflich arbeitet Daniel Zwahlen als Realbrandausbilder in der Schweiz. Nebenberuflich beeindruckt der Schweizer in den Brandcontainern des Holländers Rene Hagen und seiner Firma „Fire Flash“. Wenn Fireflash auf Messen und Shows in ganz Europa einheizt, wird es heiß, sehr heiß. Bei 650 Grad glüht die Luft im Container vor einem Flashover. Selbst wenn er am geöffneten Container-Ausgang eine Zeitung in die Höhe hält, fackelt sie in Sekunden ab (großes Bild).

„Auf der Interschutz 2010 kam er zum ersten Mal mit HAIX in Kontakt und „war von Anfang an begeistert, damals gleichzeitig aber auch skeptisch vom neuen Schnürsystem des FIRE HERO“, erzählt er. Da Ausbilder wie er sehr viel kniend arbeiten und durch das Beugen immer viel Zug auf der Schnürung ist, „befürchtete ich, dass das nicht von Dauer hält“. Doch bis auf eine paar Schnürbänder und ganz am Anfang einmal ein Wechseln der Verschlüsse, was der HAIX-Service selbstverständlich sofort und unentgeltlich regelte, „ist der Schuh aus meiner Sicht eine super Sache“, so der Schweizer. In all den Jahren mit exzessivem Gebrauch in verschiedensten Anlagen „wurde ich nie enttäuscht und fühlte mich immer sicher. Ob bei Nägeln in Brettern oder den extremen Temperaturen beim Nachladen von Brandlast, oder bei Dauerregen, der Schuh ist einfach nicht unterzukriegen. Ein Höchstmaß an Sicherheit für die Füße, die uns ein Leben lang tragen“, sagt Zwahlen.

HMe

# “God of hell fire...”



Fire Hero Daniel Zwahlen



Good Job!



Flashover

HAIX CEO  
Ewald Haimerl

Fünf Jahre und mindestens 1.500 Flashover später schaute der Firefighter auf der Interschutz in Hannover 2015 wieder bei HAIX vorbei. Seine alten FIRE HEROE Stiefel im Gepäck. Reichlich beansprucht und mit unübersehbaren Spuren, aber im Prinzip nach wie vor absolut einsatzfähig. Kein anderer Stiefel hatte je so lange durchgehalten.

...klar ließ es sich HAIX-Boss Ewald Haimerl nicht nehmen, Zwahlen mit ein Paar neuen FIRE HERO 2 auszustatten. Und Chef-Schuhentwickler Andreas Himmelreich (roter Overall) ließ sich die Gelegenheit nicht nehmen, einmal selbst in den Brandcontainer zu steigen. Sein Kommentar nach dem ersten Flashover: „Das ist extrem, was Mensch und Ausrüstung dabei aushalten müssen.“

The main job of Daniel Zwahlen from Switzerland is as a trainer for live burns. As a side job, he impresses people in his demonstrations of fire containers for the company "Fire Flash" from the Netherlands owned by Rene Hagen.

Once "Fire Flash" starts heating up on tradeshow floors all over Europe, it is getting hot, real hot.

At a temperature of nearly 1200 degrees Fahrenheit, the air starts glowing before the flashover actually occurs in the container. Even if standing with a newspaper in his hands at the exit door of the container, it burns down within seconds (big picture).

Rene first came in contact with HAIX at Interschutz 2010. He was excited from the very beginning about the revolutionary lacing system on the all new Fire Hero that HAIX was introducing at the show, even if he was at the same time a little skeptical, he told us.

Trainers, like him, work a lot on their knees, and must bend a lot. Because of this added pressure on the lacing, he was worried that this system would not hold up for longer periods of time.

However, after only needing to replace the lock system at the very beginning as well as a few laces, he thinks this system is a great idea. The fact that the HAIX repair service immediately handled his issue and free of charge, of course, solidified his opinion. "After 5 years, and excessive usage in many different conditions, I was never disappointed and always felt safe in these boots. From nails sticking out of a board, to high temperatures during reloading of a fire load, to heavy rains, the boots always hold up. This is the highest level of security for our feet which carry us our whole life", Rene says.

Fast forward 5 years, and at least 1,500 flashovers later, Fire Fighter Rene Zwahlen stopped by the HAIX booth again at Interschutz 2015 in Hannover. He carried his old Fire Hero in his luggage. They looked well used and you could see the marks of usage, however, they were still operational. No other boots had lasted for such a long period of time. Needless to say, the President of HAIX, Ewald Haimerl, now wanted to equip Rene once again with the new Fire Hero 2.

Master developer, Andreas Himmelreich (in the red jumpsuit), wanted the opportunity to go into one of these fire containers himself, to see just how intense it could be. His comment after his first flashover experience? Incredible how much people and equipment have to withstand.

HAIX Shoe-Technician  
Andreas Himmelreich

# First Choice for US-Firefighters

## HAIX® FIRE EAGLE Xtreme



*Sportlich, extrem leicht, super bequem!* HAIX präsentiert die neue Generation des Firefighter Schlupfstiefels. Mit zusätzlichen Schienbeinprotectoren ausgestattet übertrifft der FIRE EAGLE Xtreme alle relevanten Sicherheitsanforderungen. Dabei ist er 20 Prozent leichter. 1/2 Kilo je Stiefelpaar weniger Gewicht. Das ist revolutionär!

Der FIRE EAGLE Xtreme ist ein echter HAIX® vom Schaft bis zur Sohle. **Seine Optik gefällt mit einer zweifarbigen Schutzkappe und ihren Signalgelben Konturriffeln.** Dieses Zweifarben-Design setzt sich konsequent im Bereich der Sohle fort und zielt nur auf eines: Die maximale Sicherheit des Feuerwehrmannes im Einsatz.

- Die ebenfalls in Signalgelb gehaltene Anti-Slip-Lamellentechnologie der Sohle ist „das Licht im Dunkeln“ für den Hintermann beim kriechenden Rettungs-Einsatz.

- Für die HAIX-typische Sicherheit im Zehenbereich sorgt eine ultraleichte, hoch effektive Schutzkappe aus Composite-Material. Die HAIX Techniker ließen dafür ihr ganzes Knowhow aus dem vielfach bewährten Arbeitssicherheitssegment der coolen Traditionsmarke einfließen.

- Normalerweise ist der Sitz eines pull-on boots vergleichsweise locker und kann mit einem geschnürten Stiefel nicht konkurrieren. Das Geheimnis liegt in der von HAIX entwickelten Schuhkonstruktion mit dem Ankle Flex System. Das Ergebnis ist ein geradezu phantastischer Halt.

- Völlig neu sind die zusätzlichen Schienbeinprotectoren. Sie geben dort zusätzlichen Schutz, wo die Verletzungsgefahr bei Einsätzen sehr hoch ist. Knöchelprotectoren und Reflexstreifen unterstützen diese Sicherheit.

- Unter dem hydrophobierten Leder kommt die hochwertige CROSSTECH® Membran Technologie zum Einsatz. Sie ist wasserdicht, hoch atmungsaktiv und hält sogar Blut und andere Körperflüssigkeiten ab. Das bedeutet gleichzeitig Schutz vor Viren und Bakterien sowie einen erhöhten Chemikalienschutz.

- Ins Leder eingearbeitete Pigmente reflektieren Sonnenstrahlen und reduzieren das Aufheizen des Stiefels.

- Die profilierte Gummiüberkappe sorgt für eine lange Lebensdauer und vervollständigt vom ersten Schritt an das HAIX-typische Sicherheits- und Komfortgefühl.

Athletic footwear for firefighters:  
HAIX FIRE EAGLE Xtreme

*Athletic, extremely lightweight, and super comfortable.* HAIX presents the new generation of firefighter bunker boots.

With additionally equipped shin guard protection, the Fire Eagle Xtreme exceeds all relevant safety requirements. And it is 20% lighter, 1.1 lbs less weight. A break through in cutting edge technology! The Fire Eagle Xtreme is all HAIX, from the shaft to the sole.

Its two color design scheme has one purpose in mind, the maximum safety of the firefighter during a call. The bright yellow is the "light in the dark" for a firefighter. Placed on the toe cap in order to see where your feet are when entering a dark building to the placement of yellow on the anti-slip sole in order that your team can see you when crawling during a rescue call - your safety is our number one concern.

Typically the fit of a pull-on boot can be pretty loose and cannot compete with a lacing boot. Not so with the Fire Eagle Xtreme. The secret is in the HAIX-developed ankle flex system. The result is a phenomenal fit that offers quick in and out advantages while preventing ankle twist injuries. Fire Eagle Xtreme supports the ankle when jumping off the truck or running to the fire.

The newly developed shin guard protection provides additional safety where the possibilities of injuries during calls is very high. Added ankle protectors guard against injury from blows, and the reflective strips on the side keeps you more visible in vision challenging conditions. The HAIX technical team poured all of their knowhow in to developing the ultralight protective composite toe cap which meets the highest safety standards, yet is extremely comfortable to wear. The

profiled rubber toe ensures a longer life for your boot.

Underneath the hydrophobic, breathable leather there is a high quality CROSSTECH membrane which is waterproof, highly breathable and stop even blood and body fluids from getting on you. This means you are protected from viruses and bacteria and protected from many chemicals as well. Incorporated pigments in the leather helps to reflect the sun to reduce the heating of the boot, which, in turn, keeps your boots and your feet cooler.

From the very first step you take in the Fire Eagle Xtreme, you will feel the rare combination of comfort and safety that is the hallmark of HAIX.

[www.haix.com](http://www.haix.com)



**HAIX®**  
**FIRE EAGLE:**

# TRENDSETTER

## einer neuen Generation

### A new generation of boots

Sechs Monate Test bei Berufsfeuerwehren unter Realbedingungen. Einsatz bei Regen, Schnee, Matsch, Brand, Schutt und sogar beim Biberfang. Er wurde dabei optimiert, an die realen Einsatzbedürfnisse angepasst und wie ein Erbkönig auf Herz und Nieren geprüft.

Das Ergebnis: Ein sportlich schlanker Einsatzstiefel. Leicht, flexibel und dennoch mit allen relevanten Sicherheitsfeatures ausgestattet. Ein echter HAIX® eben, vom Schaft bis zur Sohle.

Der FIRE EAGLE weist den Weg in eine neue Stiefelgeneration! Mit weniger als 1000 Gramm pro Schuh trägt sich der „kleine Bruder“ des FIRE HERO leichter und sportlicher als alles bisher da gewesene und scheut dabei keinen Vergleich.



Unzählige Feuerwehrleute bestätigen: „Er trägt sich unglaublich komfortabel. Den ganzen Einsatztag lang. Fast schon wie ein Sportschuh“.



Bessere **Sichtbarkeit** / *Improved visibility*

for greater **safety** / *für mehr Sicherheit*

*Six months trial under real conditions with several fire brigades. In rain and snow, fire and rubble. And even on a beaver hunt. The boot was then further optimized and underwent even more tough testing. As a result HAIX presents a sleek and sporty functional boot. Lightweight and flexible – equipped with all relevant safety features. All you expect from HAIX® – from shaft to toe. The FIRE EAGLE is a boot of the latest generation! Weighing less than 1000 grams, this shoe is the “little brother” of the FIRE HERO.*

Fotos: Hanno Meier

„Außendienst“ beim  
Löscheinsatz

Trial by fire during  
rescue call



Fotos: Hanno Meier

• Das Aufgabenfeld der Höhenrettung umfasst das Suchen, die rettungsdienstliche beziehungsweise notärztliche Versorgung und die Evakuierung von Menschen aus Notlagen in Höhen oder Tiefen.

## Rettungstraining der Höhenretter Height rescue training

# Tödliche Falle Getreidesilo

## When a grain silo becomes a death trap

Alarm bei der Berufsfeuerwehr Regensburg: „Person in Getreidesilo abgestürzt, liegt in ca 15 Meter Tiefe, schwer zugänglich im LSR Lagerhaus des Regensburger Donauhafens. Notrufe wie diese rufen das Höhenretter-Team der Berufsfeuerwehr Regensburg Feuerwehr zum Einsatz. Sie retten aus Notsituationen an Hochhäusern oder bei Kletterunfällen, sie holen Personen aus Schächten oder Silos und bergen Verunglückte, die in große Tiefe abgestürzt sind. „Auch Unfälle bei Antennenarbeiten auf Türmen und anderen erhöhten Standorten oder Herzinfarkte oder Schlaganfälle von Kranführern zählen zu unserem Aufgabengebiet“, sagt Wolfgang Köhler, der Leiter der Höhenrettungsmannschaft in Regensburg.

*Call to Regensburg fire brigade: “Somebody fell about 15 metres into a grain silo in the Danube port area. The casualty is inside the store house. Access is nearly impossible.” In such emergencies, the height rescue team of the fire team is sent out. Its members are trained in rescue work at height. They respond to emergencies in high-rise buildings or climbing accidents. They also rescue people who are trapped in shafts or silos. “We have also seen accidents where people fell from towers and aerial masts. Other incidents involve crane operators suffering a heart attack or stroke,” says Wolfgang Köhler, the commander of the height rescue team in Regensburg.*





• Höhenrettungsgruppen gibt es u.a. bei großen Berufsfeuerwehren. Sie werden je nach Lage vom Einsatzleiter angefordert und sind per Hubschrauber in spätestens einer Stunde im Einsatzgebiet.

## Tödliche Falle...

Um bei Unglücksfällen oder technischen Einsätzen in großen Höhen oder Tiefen noch effektiver helfen zu können, wurde in Regensburg 1997 eine Höhenrettungsgruppe aufgebaut. Sie besteht aus speziell ausgebildeten Feuerwehrbeamten, die sich nach strengen Kriterien qualifizieren müssen und nach den Richtlinien der AGBF und EUSR für Höhenrettungsgruppen ausgebildet werden. „Die laufende Aus- und Weiterbildung umfasst mindestens 72 Stunden pro Mann und Jahr“, so Köhler.

Die Höhenretter bei der Feuerwehr sind gleichzeitig fast alle ausgebildete Rettungssanitäter und auch am Polizeihubschrauber geschult. Mit Hilfe der Polizeihubschrauberstaffel Bayern ist die Spezialeinheit je nach Helikopterverfügbarkeit in der Lage, in kürzester Zeit den gesamten ostbayerischen Raum zu erreichen.

Das Arbeiten in luftiger Höhe ist nicht ohne. Trotz der gebotenen Eile dürfen die Helfer die Selbstsicherung nie vergessen. Deshalb wird trainiert, geübt und wieder trainiert, wie hier im Städtischen Lagerhaus. Bald 100 Jahre ist es alt. Verwinkelte Treppenhäuser führen nach oben zu einer eisernen Wendeltreppe, die direkt unter das Dach führt. Feiner Mehlstaub liegt in der Luft. Es riecht nach frisch gemahlenem Korn. Das Atmen fällt schwer. Der schmale Einstieg in das dunkle Silo lässt kaum einen Mann mit Maske durch. Doch

ohne Atemschutz geht hier gar nichts und eine Rettung von unten ist ausgeschlossen, das würde den „Verletzten“ in die Absaugvorrichtung ziehen wie ein Stück Taschentuch in die Staubsaugerdüse.

Der Dummy taucht tief ins Silo ein. „Übung unter Realbedingungen“, ist das Schlagwort. Wie wichtig das ist, wissen die Höhenretter aus eigener Erfahrung. Wenn hier unten ein Mensch liegt, zählt jede Sekunde. Aber mindestens genauso wichtig ist die Sicherheit des Retters. Seile werden an Balken verzurrt. Sicherungen gespannt. Alles gegengecheckt. Ein Feuerwehrmann robbt auf einem hoch gelegenen Balken direkt unter dem Dachfirst, um die Sicherung optimal zu fixieren. Dann geht es hinab. Fünf, zehn, fünfzehn Meter. Der Lichtkegel der Taschenlampe wird kleiner und kleiner im Mehlstaub-Nebel des zylinderförmigen Getreidebunkers. Unten liegt der Dummy, der nicht nur die Größe, sondern auch das Gewicht eines Erwachsenen auf die Messlatte legt. Nach wenigen Minuten ist er mit vereinten Kräften oben. Alle Achtung! Und dann das Ganze nochmals. Der nächste Höhenretter ist an der Reihe. Oben wieder angekommen haben sie eines gemeinsam. Beim Abnehmen der Atemschutzmaske steht ihnen die Anstrengung ins Gesicht geschrieben. Aber im Ernstfall hätten sie die Opfer von dort unten rausgeholt. Und das ist jede Anstrengung wert. „Dafür“, sagt Köhler, „sind wir schließlich da.“

HMe



Im Ernstfall hätten sie die Opfer von dort unten rausgeholt. „Das ist jede Anstrengung wert.“

## death trap...

*In order to assist persons who have run into difficulties at great heights or in excavations, caves, etc. in a more efficient manner, the authorities decided in 1997 to establish a dedicated height rescue team based in Regensburg. It consists of highly qualified firefighters who have been trained according to the AGBF and EUSR standards for height rescue. „Every year, we spend at least 72 hours in further theoretical and practice training,“ says Wolfgang Köhler.*

*Most of the height rescuers are trained paramedics and also undergo training for rescue by helicopter. They cooperate with the police helicopter squadron of Bavaria, a special unit who can reach the area of Eastern Bavaria very quickly from their base.*

*Working at heights is not for everybody. While time is of the essence when rescuing casualties, the specialists must also remember that their own safety comes first. That is why they practice regularly in the city's warehouse, dating from the 1910s. Winding stairwells lead to the upstairs floors, ending in a spiral staircase to the top of the roof. The rooms are filled with flour dust, giving off the smell of freshly milled grain. Breathing can be difficult here, and the narrow entrance to the dark silo chamber is hardly big enough for access with full breathing apparatus. But respiratory equipment is obviously a must here, and trying to access the room from the bottom is im-*



*In a real emergency, they would have succeeded in bringing the casualty to safety.*



*possible, as any "casualty" would be sucked in by the massive extraction system, like a tissue held in front of a vacuum cleaner hose. The dummy is dropped down into the silo. The team wants to make sure that their training is as realistic as possible. Height rescuers know from their own experience that every second counts when people are at risk. Equally important is however their own safety. The rescuers tie their ropes to a beam, tighten their safety straps and double-check everything once more. One of the fire-fighters crawls onto a beam right under to roof in order to secure the fixtures. The first rescuer descends. Five, ten, fifteen metres into the silo. The light beam of his torch becomes smaller and smaller, disappearing into the flour dust as he glides down into the cone-shaped grain silo. The dummy to be retrieved is the shape and weight of a full-grown man. After a few minutes, it is hoisted to the top by the team members. That was a difficult job! And now they start all over again, as the dummy is dropped again and the next rescuer is lowered into the silo. After each one had his turn, and we leave the silo, the breathing mask come off and the stress and strain is written on their faces. In a real emergency, they would have succeeded in bringing the casualty to safety. And this knowledge is worth the effort. "That is what we are here for," says Wolfgang Köhler.*



*Viele Höhenretter vertrauen im Einsatz auf HAIX Rescue Boots wie den Airpower XR1 (oder auch auf Einsatzstiefel wie den Ranger BGS).*



*Height rescue teams rely on HAIX Airpower XR1 (and Ranger BGS).*



*„So nicht!“, sagt HAIX-Chef Ewald Haimerl. Nur das provokative Intro des Videos entstand hier.*

*\*“Not us! “If it says on a HAIX shoe “Made in Europe”, then we guarantee that the shoe has been manufactured 100% in Europe”,*

[www.haix.com](http://www.haix.com)

## Wir sind 100 Prozent... / We are 100 Percent... HAIX: MADE IN EUROPE

Die Europäischen Vorschriften sind manchmal sehr lasch und lassen immer wieder Schlupflöcher zu: Werden zum Beispiel Schaft und Sohle eines Schuhs in einem Mitgliedsland der Europäischen Union zusammengeführt, darf der Schuh die Kennung tragen „Made in Europe“. Egal, ob die beiden Komponenten ursprünglich in Asien, Afrika oder sonstwo gefertigt wurden. Es soll Mitbewerber geben...

**Nicht mit uns!** „Wenn auf einem HAIX Schuh steht MADE IN EUROPE, dann garantieren wir, dass der Schuh auch zu 100 Prozent in Europa gefertigt ist“, bekennt sich HAIX-Chef Ewald Haimerl zum Standort Europa. Dafür hat sein Unternehmen viel investiert. Am Stammsitz in Bayern und in den zweiten Produktionsstandort in Kroatien und soeben wieder in ein großes Logistikzentrum in Mainburg, nördlich von München. „Auch wir mussten zwischen 2014 und 2015 kurzzeitig in Vietnam produzieren, um das einst mit den großen Sportfirmen aus Europa abgewanderte technologische Know-how zurück zu holen, das ist kein Geheimnis“, sagt Haimerl: „Aber wir haben daraus auch gelernt, dass dies nicht der Weg von HAIX ist.“ HAIX produziert heute zu 100 Prozent in Europa. „Von hier stammen unsere Rohmaterialien, unser Leder, unsere Sohlen, jedes

einzelne Teil unserer Schuhe.“ Die beiden Werke in Deutschland und in Kroatien zählen zu den modernsten Schuhfertigungsanlagen der Welt. Die höchsten Standards gelten selbstverständlich nicht nur für die Produkte, sondern auch für die Menschen, die sie herstellen. Das wird HAIX von anerkannten Institutionen immer wieder bescheinigt. Und HAIX investiert in die Jugend. Rund 80 Azubis lernen derzeit ihren Beruf bei HAIX.

„MADE IN EUROPE ist **bei uns nicht nur Lippenbekenntnis**, sondern täglich gelebte Praxis“, sagt Haimerl und wie diese tägliche Praxis aussieht, das zeigt HAIX jetzt in einer neuen Video-Dokumentation. Wie bei HAIX üblich, wurden auch dafür keine Mühen gescheut. Deshalb beginnt das Video mit einem HAIX-Chef inmitten einer chaotischen Kreuzung in Saigon, dem heutigen Ho-Chi-Minh-Stadt. Zwischen chaotisch qualmenden Mopeds mit Atemschutz tragenden Lenkern hält er Sohle und Schaft provokativ in die Kamera, fügt sie zusammen und greift damit eben jenes Thema auf: Findet dieser Verarbeitungsprozess irgendwo in Europa statt, dann darf auf dem Schuh bereits drauf stehen MADE IN EUROPE.

**Nicht mit uns! HAIX ist zu 100 Prozent in Europa gefertigt und damit garantiert ‚MADE IN EUROPE‘.** HMe





HAIX Produktionsanlagen zählen zu den modernsten der Welt.

HAIX factories are numbered among the most modern shoe manufacturing facilities in the world.

[www.haix.com/.....](http://www.haix.com/.....)

The European regulations for the label, "Made in Europe" are mostly lackadaisical and allow many a loophole: if, for example, a shoe's shaft and sole are brought together in a member country of the European Union, the shoe may bear the "Made in Europe" identifier. It does not matter where the two components came from originally.

There are said to be competitors who have the individual components of their shoes produced in Asia and then provide their shoes with the "Made in Europe" label — and they can do that in compliance with the regulations. Not us! "If it says on a HAIX shoe "Made in Europe", then we guarantee that the shoe has been manufactured 100% in Europe," acknowledges HAIX chief Ewald Haimerl when speaking about his European plants. His company has invested a great deal in order to be able to say this — at the headquarters in Bavaria, in a second factory location in Croatia and in the large logistics center in Mainburg, north of Munich.

"We too had to manufacture for a while in Vietnam between 2014 and 2015 in order to retrieve the technological know-how that had migrated out of Europe with the big sporting goods companies—that's not a secret," says Haimerl. "But we also learned from that. This is not a path HAIX wants to follow."

Today, HAIX manufactures 100 percent in Europe. "This is where our raw materials come from, our leather, our soles, every individual part of our shoes." The two factories in Germany and Croatia are numbered among the most modern shoe manufacturing facilities in the world. The highest standards naturally apply not only to the products but to the people who produce them. Recognized institutions attest to HAIX quality over and over again. And HAIX is investing in its youth. Around 80 apprentices are currently learning their profession at HAIX.

"MADE IN EUROPE is for us not just lip service but a practice lived daily," says Haimerl and the way this practice looks is what HAIX is now showing in its new video documentation. And as is customary at HAIX, no efforts were spared in producing it. That is why the video begins with a HAIX boss in the middle of a chaotic intersection in Saigon. Standing among sporadically smoking mopeds with drivers wearing breathing protection, he holds up sole and shaft proactively toward the camera, brings them together and in doing so, brings up precisely the theme of the production: if this processing step takes place anywhere in Europe, then the shoe can carry the label, "Made in Europe." But not with us! HAIX is manufactured 100% in Europe; that is how we can guaranteed that our shoes are "MADE IN EUROPE" 100%.



# 1970s „Snorkel“-Oldie vom/from New Lenox Fire Department

**Neu im HAIX Event-Fuhrpark: Ein US-Feuerwehr-Oldtimer mit Geschichte**

**A new addition to the HAIX events vehicle pool – a vintage US fire engine with a long history**



45 Jahre leistete der alte „Snorkel“ dem New Lenox Fire Department beste Dienste. Jetzt bereichert er den Oldtimerfuhrpark von HAIX. Zum Abenteuer wurde der Transport. 1200 Meilen von Illinois zum Hafen von Charlotte in North Carolina. „Für solche Distanzen war das gute alte Stück nie ausgelegt“, sagt Importeur Wilhelm Klekamp. Der alte Haudegen holte in seinem Leben schon so einige Trucks über den großen Teich. So etwas aber bisher noch nicht. „120-Liter-Tank, bei einem Verbrauch von 60 Liter auf 100 Kilometer, da fährst du von Tankstelle zu Tankstelle“, erzählt er von der abenteuerlichen Fahrt über das Appalachen-Gebirge. Blattfederung von der Hinterachse bis

nach vorne. „Da stoppt man dann gerne einmal öfter, wenn sich der Truck über den Betonquerrillen der US-Highways aufschaukelt.“ Und dann die vielen Polizeikontrollen, sicher nicht nur, weil man etwas langsamer unterwegs ist, als der normale Verkehr. „Das ist halt schon ein besonderes Ding“, sagt Klekamp, was sich beim Zoll in Bremerhaven bestätigte. Eine Woche saß der Truck dort fest. Man munkelt, weil ihn jeder Zollbeamte zwischen Hamburg und Holland inspizieren wollte. In Zukunft wird er bei HAIX-Events für Aufsehen sorgen und dann könnte es öfters passieren, dass HAIX Chef Ewald Haimerl persönlich in der Fahrerkabine sitzt.

HMe



Mechanik pur an Armaturenbrett und Pumpe / Original mechanics

Wilhelm Klekamp: US-Truck-Oldtimer-Spezialist / US vintage truck specialist



The old "snorkel" style fire engine provided sterling service to the New Lenox Fire Department for 45 years. Now it forms part of HAIX's collection of vintage vehicles. Transporting the vehicle proved quite an adventure. The first stage of the journey involved a 1,200 mile trip from Illinois to the port of Charlotte in North Carolina. "This fine old machine was never designed to cover such distances," says the importer Wilhelm Klekamp, an old hand who has shipped many a truck across the Atlantic in his time. This, however, was a first. Wilhelm describes the hair-raising trip across the Appalachian Mountains: "You have a 120-litre tank, but you use up 60 litres of fuel every 100 kilometres. This just means that you are driving from petrol station to petrol station." The vehicle has leaf spring suspension from

the rear axle to the front. "You're certainly inclined to want to make more regular stops when the truck starts swaying across the diagonal concrete grooves you find on US highways." Then there were also the many police checks. The fact that the fire engine was slower than normal traffic was certainly not the only reason for these. "It's a special kind of vehicle," says Wilhelm Klekamp. This was a view that was also shared by the customs authorities in Bremen, where the truck was held for a week. The rumour was that every customs officer between Hamburg and Holland wished to inspect the vehicle. In future, the fire engine will provide a particular attraction at HAIX events. It may also frequently be the case that HAIX boss Ewald Haimerl will occupy the driver's cabin personally.

# FDNY

# Mit HAIX bei den HAIX meets New

Im Big Apple ist immer etwas los! Niemand weiß das besser als die 11.200 Firefighter des FDNY. „Ein Ohrbetäubender Knall, dunkle Rauchwolken. Der ganze Block hat gewackelt“, berichten Anwohner. Es gab Tote und Verletzte. Binnen Sekunden steigt Rauch auf aus dem schmalen Rotklinkerbau auf der Second Avenue in Manhattens Szene-Stadtteil East Village. Vier Häuser brennen. Eines davon stürzt fast komplett ein. Ursache der Explosion waren Arbeiten an Wasser und Gasleitungen, setzt sich später heraus. Ein Feuerwehrauto nach dem anderen fährt vor. Krankenwagen! Polizei! Sirenen heulen durch die Straßen. Überall blinkt das rote Licht der Fire Trucks. Feuerwehrmänner in ihren schweren grau-gelben Schutzuniformen rennen, um zu helfen. Mehr als 250 Rettungskräfte aus 50 verschiedenen Fire-Departments sind laut FDNY bei den Löscharbeiten an diesem Tag in Manhattan im Einsatz. Wenige Tage zuvor war HAIX zu Gast bei einigen von ihnen, unter anderem gleich um die Ecke, bei der legendären Rescue 1, wo die Stiefel von HAIX erste Wahl sind.

*New York never sleeps. And nobody know this better than the 11,200 fire-fighters of FDNY. "There was a huge bang and dark smoke everywhere. The entire block was trembling." That is how a local resident describes the incident. There were unfortunately also a number of casualties. Seconds after the explosion, dark smoke rises from a narrow brick building on 2nd Avenue in Manhattan's trendy East Village. Four houses are on fire. One building has collapsed. It later transpired that the explosion was caused by work on the water and gas mains. The first fire engine arrives on the scene, followed by ambulances and police cars. The noise of sirens fills the streets. The red flashing lights of the fire trucks are everywhere. Fire-fighters in heavy grey and yellow safety gear rush to the rescue. More than 250 men from 50 different fire departments are fighting the blaze in Manhattan. Only a few days earlier, HAIX visited some of the heroes of the day, among them the legendary team of Rescue 1 stationed just around the corner where more and more firefighters rely on HAIX boots.*



FDNY im Einsatz in Manhattens Straßen.  
FDNY in action in Manhattan.



Großinsatz nach einer Gasexplosion in Manhattan im März 2015.

# legendären Firefightern

## York firefighters



Major firefighting operation after gas explosion in Manhattan in March 2015.

©Foto: dpa

# Von der Übung zum Einsatz mit **Rescue 5** in Staten Island



Training in der Station



Der Trennschleifer frisst sich Millimeter für Millimeter durch den Stahl. Fünf Firefighter kämpfen um den Arm und das Leben eines Schulkindes. Eingeklemmt in ein meterlanges Metallgerüstrohr gibt es kein Entkommen. Diagonalschnitt mit der Diamant-Flex. Kind beruhigen, vorsichtiges Herantasten an die gequetschten Gliedmaßen. Nach 20 Minuten ist der Arm wieder frei, das Kind gerettet. Ein schwieriger Einsatz, bei dem es auch darum geht, das Opfer nicht zu verletzen. Gott sei Dank ist an diesem Tag alles nur Training mit Dummy in Rescue 5.

Das Special Rescue Team von Captain Jim Murray ist zuständig für Staten Island und South Brooklyn. Ein riesiges Areal mit hohen Anforderungen. Dichte Bebauung, Industrie, Brücken, Wasser. Die Station ist ausgestattet für alle Notfälle. Sogar 4 Boote zählen zum Inventar, warten vor dem Gebäude auf den Befehl des Captains. „Wir sind auch einsatzbereit, wenn ein Hurrican wie Katharina vom Atlantik herein zieht und für Ärger in New York sorgt“, erklärt Murray. Und wenn mal etwas Zeit bleibt – was selten genug der Fall ist – dann trainieren die Firefighter auch in der Station Einsätze wie diesen. Nur wer gut vorbereitet ist, kann schnell helfen, ist ihre Devise.

Sie sind schnell. Rein in die Stiefel - manche von Ihnen tragen die komfortablen Boots sogar in der Station -, Hose hoch, Jacke drüber. Exakt 18 Sekunden verstreichen vom Eingang des Alarms, bis zu dem Zeitpunkt an dem der Firetruck mit aufheulender Sirene und blinkenden Lichtern das Tor mit seiner aufgemalten US-Flagge und den Firefighterboots darunter verlässt. „Car accident“, sagt Eddie im Truck: Zwei Autos sind ineinander gekracht. Eine Person ist eingeklemmt, entnimmt er der Info von der Leitzentrale, die er unterwegs direkt auf den Monitor eingespielt bekommt. Rotes Licht strahlt den Alarm von der Decke des Firetrucks. In den markanten Gesichtern spiegelt sich konzentrierte Routine. An manchen Tagen rücken sie fast stündlich aus. Kurz vor Eintreffen am Hylan Boulevard taucht das „10-8“ auf dem Monitor auf: Entwarnung und neue Bereitschaft. Der Unfallfahrer konnte von Helfern vor Ort befreit werden, erfahren wir an der Unfallstelle. Der Rest ist Sache des Notarztes. Der Truck mit der blauen „5“ auf dem Kühlergrill kehrt zurück zur Station, bereit für den nächsten „call“.

H/Me



Fotos: Hanno Meier



• Aufgrund ihres hohen Ausbildungsstandards genießen die Rescue Companies im FDNY einen Elitestatus.

• Due to their special training, the FDNY rescue companies are considered elite units.



In weniger als 20 Sekunden unterwegs zum Einsatz

The entire call-out took no longer than 20 seconds.

## Training and real action at **Rescue 5** on Staten Island

**T**he angle grinder cuts slowly through the steel. Five fire-fighters do everything they can to rescue a school child caught under a piece of steel scaffolding. What is required is a diagonal cut with a Diamond Flex blade. At the same time, the child needs to be kept calm and reassured, while the crushed limbs are carefully examined. After twenty minutes, the arm of the child is free. This was a horribly difficult job, as there is always the risk that the casualty might be injured even further during the rescue operation. Fortunately, today we are only dealing with a dummy in a training session at Rescue 5.

The special rescue team of Captain Jim Murray is responsible for Staten Island and South Brooklyn. This is a huge area of built-up residential areas, industrial estates, bridges and water. The station is therefore equipped for all types of accidents and emergencies. There are even four rescue boats outside the building that can be deployed at the drop of a hat. "We are, of course, also on duty if there is a hurricane or similar weather emergency," explains Jim Murray. Whenever they have the time – and that is rare enough – the fire-fighters engage in training at their station, as was

the case when we met them first. They know that, to be able to help, they need to be well prepared. And they are definitely quick. Boots up, jacket on and off they go. Many actually wear their comfortable boots also inside the station. Others leave their footwear right in front of the stars and stripes covered truck doors. Eighteen seconds after the first alert, the fire truck flies out the gate, siren screaming and lights flashing. "Car accident," says Eddie while we race along in the truck. Two vehicles crashed into each other. One passenger is trapped. All this information comes in on the monitor from the operations center. The inside of the fire truck is lit in red. The faces of the fire-fighters show the concentration of experienced rescuers. On certain days, they respond to calls nearly every single hour. Shortly before we arrive on Hylan Boulevard, the message "10-8" flashes over the monitor. There is a sigh of relief. When we arrive on the scene, we learn that the casualty had already been freed by people who came to the rescue and was in the safe hands of an emergency doctor. The truck with the prominent number 5 on its grille returns to the station, ready for the next call.

- Die fünf Rescue Companies (eine pro Borough) unterstehen dem Special Operations Command. Ihr ursprünglicher Job war, bei einem Brand vermisste Feuerwehrleute zu retten. Die Rescue Companies entwickelten sich dabei zu hoch spezialisierten Einheiten.

- The five rescue companies (one for each borough) are under the Special Operations Command. The companies were initially set up to rescue fire-fighters that ran into difficulties during their work. Over time, the rescue companies developed into highly specialized units.



Captain Jim Murray

# Bei den Helden von Rescue 1

## Meeting the heroes of Rescue 1



Caprain Rex Morris.



RESCUE 1

Captain Rex Morris ist der Chef von Rescue 1. Schon sein Vater war Captain hier. Einer der ersten, der damals, 9/11, das World Trade Center erreichte und das Glück hatte zu überleben. Als er vor 10 Jahren in den Ruhestand ging, folgte der Sohn auf seinen Posten. „Da ging kein Weg daran vorbei“, scherzt Morris und lacht verschmitzt. Seine drei Geschwister sind alles Mädchen. Und Frauen trifft man eher selten an bei den New York Firefighters.

Wir befinden uns im Innersten der Station. Eine alte Wand mit feuerrotem Sektionaltor schließt den schmalen Raum ab. Platz für einen Firetruck, dahinter der Aufenthaltsraum und ein paar kleine Nebenräume, das war's. Das sei einst das vordere Tor gewesen, erzählt der Captain und verweist nicht ohne Stolz auf das Alter: „1894 - In Europa mag das nichts sein, bei uns ist es uralte“, be-

ginnt er die Geschichte zu erzählen. Ein Fabrikbrand vor langer Zeit brachte das gegenüber liegende Gebäude zum Einsturz und begrub die Rescue 1 unter sich. Beim Wiederaufbau entdeckte man das alte Tor fast unversehrt. Respektvoll setzte man es nach hinten und hält es seither in Ehren. Auf feuerrotem Grund breitet der American Eagle seine Schwingen aus. Darüber steht in weißen Lettern mit blauem Rand: **RESCUE 1**

– Alarm! – In der nächsten Sekunde geht's ab in den Einsatz. Sechs, sieben Blocks durch Manhattan, zwei Straßen quer, dann sind wir da. Innen am Monitor erscheint bereits die „10-8“. Das bedeutet Entwarnung. Kein Einsatz. Ein Fahrzeug war in ein Gebäude gekracht. Vor Ort wird das Bauwerk überprüft. „Das ist wichtig“, erklärt der Captain. In New York stehen noch viele alte Gebäude

Captain Rex Morris is the head of Rescue 1. His father also served as a captain at this station. He was one of the first to arrive at the World Trade Center on the fateful morning of 9/11 and among the lucky ones who survived. When he retired about ten years ago, his son took over the post. "I had no choice, really," jokes Rex. As the only son in the family, it was up to him to continue the tradition, as women are still a rather rare sight among New York's fire-fighters.

He brings us right to the heart of the fire station. A big red garage door forms the rear of the station, which provides just enough space for one fire truck, a station room and a few small storage rooms. This door was actually once the front door of the station built in 1894, explains Captain Morris. "In Europe, that might not mean a lot. In America, anything dating from 1894 is considered ancient." And there is a story behind the door. Many years ago, the factory opposite the fire station collapsed on top of the Rescue 1 building. When the station was rebuilt, the old door became part of the rear wall where it takes a place of pride. An American Eagle spreads its wings across the bright-red background. The blue and white letters proudly name the station: **RESCUE 1**

- Alarm! -

A few seconds later, the men are on their way. Six or seven blocks in one direction, then a sharp turn and another two blocks and we are at the scene. The monitor in the vehicle indicates "10-8", which means that the situation is already under control. A few minutes earlier, a vehicle drove into the building. The fire-fighters examine the damage. "This is very important," explains Captain Morris. Many buildings in New York are actually quite old and built of timber. These buildings are easily spotted, as they feature fire ladders at the front. "We always need to be especially careful here," says Rex. Sometimes, what might be perceived as minor damage actually means that the building needs to be torn down. If there is a fire, the flames can quickly spread over ten or more stories". This time, everything looks OK. Time for a picture and a few questions about how the team is made up. Each captain actually hand-picks his fire-fighters. Given the many different incidents the team needs to deal with, team leaders are always on the lookout for fire-fighters with extra skills. "Big John", a giant with the shoulders of Mister Universe, for instance, is a trained plumber. He is currently sitting in the truck, keeping in contact with the operations centre and forwarding information to his colleagues. "You have to have a trade or profession before you can join the fire department," explains John. There are, for example, two carpenters among the men. "The team has to match," says Rex when I meet him again the next day at the Fire Academy. They must work together like clockwork, and that is why he brings his men here as often as he can.

- 11.200 Feuerwehrleute sind in New York im Einsatz auf einem Gebiet, das 834 Quadratkilometer umfasst und auf dem fast neun Millionen Menschen leben.

- Die Companies bilden die Basis der New Yorker Feuerwehr. Sie besteht regulär aus einem Captain, drei Lieutenants und 25 Firefighters.

Fotos: Hanno Meier



Captain Rex Morris



Legendär: RESCUE 1



„Big John“ (r.) und seine Kollegen  
"Big John" (right) and his colleagues

[www.haix.com](http://www.haix.com)

mit einem hölzernen Kern, von außen leicht zu erkennen an den Feuerleitern an der Gebäudefront. „Hier ist besondere Vorsicht geboten“, sagt Morris. Eine Beschädigung könnte sogar Abriss bedeuten, bei einem Brand, weiß er, „brennen diese Häuser einfach so schnell mal 10 Stockwerke durch“. Dieses Mal ist alles OK. Zeit für ein Foto vor Ort und einen Plausch mit dem Team. Die Crew stellt der Captain zusammen. Bei der Bandbreite der Aufgaben achtet er besonders auf die vorherige Ausbildung. „Big John“, ein Zwei-Meter-Hühne mit den Schultern eines Mister Universe, war Plumber, Installateur. Im Truck überwacht er den Monitor, die Verbindung zur Einsatzzentrale und gibt die Infos an seine Kollegen weiter. „Jeder hatte bereits einen Beruf, bevor er hierher kam“, erzählt John. Einer war Schreiner, der andere Zimmermann. The Team has to match“, sagt Morris, als ich ihn am nächsten Tag in der Fire Academy zufällig wieder treffe. Es muss funktionieren, deshalb trainiert er mit seinen Leuten hier, wann immer sich die Möglichkeit dazu bietet.

HM



Tapfere Einsätze  
A gallery of heroes

# FDNY FLEET



Hier wird der Fuhrpark der FDNY gewartet und repariert.  
Fire service vehicles waiting to be serviced.

## Wartung für 430 Firetrucks

In der riesigen Halle des Repair Centers im Stadtteil Queens warten 40, 50 Fahrzeuge gleichzeitig auf ihren Check, einige auch auf größere Reparaturen. Mit abgekippten Fahrgastzellen, geöffneten Motorgehäusen, abgeschraubten Pumpen und ausgebauten Getrieben. Aufgebockt auf überdimensionalen Hebebühnen stehen sie da, wie ungeduldige Rennpferde in den Startboxen. Es ist Mittagszeit, nur wenig bewegt sich. An einem Ladder-Truck, einem Drehleiterfahrzeug, reparieren zwei Mechaniker die Hydraulik. Dahinter liegen die Reste der kaputten Leiterspitze. „Das ist bei den Leitern immer das erste, was kaputt geht“, sagt einer der Arbeiter. Alles, was noch reparierbar ist, bringen die Mechaniker des Fleet Service wieder auf Vordermann. Er ist für die Organisation der Werkstatt mit zuständig und führt uns durch ein Ersatzteillager nach dem anderen. Hier die Lkw-Getriebe, dort Pumpen, Elektrik, Reifen, von der kleinsten Schraube bis zur kompletten Kupplung – ein Griff ins Regal reicht und die Reparatur kann beginnen. Ganz hinten in einer Ecke wurden früher sogar die Batterien selbst hergestellt. Das ist Geschichte, „1930er Jahre“. Aber das alte Säuregrad-Meßgerät hängt immer noch an der Wand. Auch Feuerhaken und andere Gerätschaften fertigen die Zimmerer selbst an. Fleet Services wie seit 100 Jahren. HMe

[www.haix.com](http://www.haix.com)



Feuerhaken, Kugellager und Schweißarbeiten.  
Fire hooks, ball bearings and welding torches.

Fotos: Hanno Meier



ANZEIGE

**HAIX**  
[www.haix.com](http://www.haix.com)

**BLACK EAGLE SAFETY**

**Leicht, sportlich, sicher**

**Safe and with sports look**

- Mit knapp 500 Gramm zählt der BLACK EAGLE SAFETY zu den sportlichsten Schuhen im Sicherheitsbereich. Die ultraleichte HighTech Composite-Schutzkappe, eine extrem rutschfeste Sohle, die neueste wasserdichte und hoch atmungsaktive GoreTex Membran sorgen für die erstaunliche Leichtigkeit. Der Schuh ist komplett metallfrei, ESD zertifiziert, als Textil- oder Lederversion in S1P oder S3 Ausführungen erhältlich.

- The BLACK EAGLE SAFETY weighs only 500 grams and is thus one of the lightest boots in the safety boot range. Its main features include an ultralight, high-tech composite toe cap, a highly effective anti-slip sole and a GoreTex membrane of the latest generation that make the boot waterproof and breathable. The BLACK EAGLE SAFETY is free of any metal and is available in a fabric or leather version as an S1P or S3 boot.

# SERVICES

## Garage for 430 fire trucks

The huge workshop of the FDNY Repair Center is located in Queens. At any given time around 40 to 50 vehicles are waiting to be checked, serviced or repaired. Trucks with tipped lifting platforms stand side by side with trucks where the motor housing has been opened, the pumps have been dismantled and the gearboxes await repairs. The workshop is equipped with gigantic work platforms. It's lunchtime and the place is very quiet. Two mechanics are working on the hydraulics of a ladder truck. Right behind them, we see the remains of the top section of the ladder. "This part is always the first one to break in a ladder," explains one of the workers. Whatever is repairable will be repaired by the Fleet Service crew. The mechanic we are talking to is in charge of the work organization in the workshop and walks with us through the rows and rows of spare parts stores. Everything is neatly stowed away in storage racks. One section holds truck transmissions. Further down, we come across pumps, electrical parts and tires. Every single part, from the smallest screw to the complete gearbox is properly labelled and registered. Up to the 1930s, FDNY even produced its own car batteries here. But that's history now, and all that remains are outdated acid measuring devices. The carpenters working at Fleet Services, however, still produce fire hooks and similar equipment. The do-it-yourself tradition thus continues.



• Das FDNY verfügt über rund 430 aktive Einsatzfahrzeuge (Löschfahrzeuge, Hubrettungsfahrzeuge, Rüstwagen, Führungs-, Unterstützungsfahrzeuge), viele hundert Rettungswagen und mehrere dutzend Reservefahrzeuge.

• The FDNY has around 430 vehicles (fire trucks, turntable ladder trucks, equipment vehicles, command and support cars) in service. In addition, there are hundreds of rescue and back-up vehicles.



## HAIX: Nachhaltigkeit in der Produktion und soziale Verantwortung

### ...für ein erstklassiges Produkt **BLACK EAGLE SAFETY**

**Eine Frage an den HAIX-Chef:** Welche Bedeutung hat eigentlich das Thema Nachhaltigkeit im Hause HAIX?

Nachhaltigkeit ist für HAIX ein wichtiges Thema. Angefangen beim Personal – wir stellen jedes Jahr 50 junge Erwachsene ein, die sich für eine Ausbildung und damit Zukunft bei HAIX entschieden haben – ob im kaufmännischen oder technischen Bereich. Als Familienunternehmen in zweiter Generation sehen wir unserer Verantwortung für zukünftige Generationen genauso wie für langjährige, erfahrene Fachkräfte. Mitarbeiterbindung findet bei uns über die Identifikation mit den Unternehmenswerten ganz automatisch statt. Auch nicht zu unterschätzen ist die Liebe zum Produkt. Nur indem wir lieben, was wir tun, werden wir unserem Anspruch gerecht, die besten Schuhe der Welt herzustellen. Und das fängt bei der Materialbeschaffung an. Ebenso wie in der Verarbeitung setzen wir hier auf allerhöchste Qualitäts- und Umweltstandards, Zertifizierungen, ein eindeutiges Herkunftstracking und fachmännisch ausgeführte, schonende Prozesse.

HMe



*A question for the HAIX chief: **What does the idea of sustainability mean in a HAIX factory?***

*Sustainability is an important subject for HAIX. Beginning with personnel — we hire 50 young adults every year who have decided on an apprenticeship and thus committed their future to HAIX — regardless of whether in the commercial or technical area. As a second-generation family enterprise, we see our responsibility to future generations exactly the same as to our long-term, experienced specialists. Employee retention takes place with us completely automatically through identification with our corporate values. Also not to be underestimated is love for the product. Only to the extent that we love what we are doing, do we meet our requirement to make the best shoes in the world. And that starts with materials acquisition. Just as in our workmanship, we insist on the very highest quality and environmental standards, certifications, unique source tracking and expertly executed, gentle processes.*

### **MADE IN EUROPE...**

*HAIX shoe production in Croatia (see photo above). Opened in 2010 and expanded three times since then, the factory is regarded worldwide as the most modern of its kind. Employees work under the highest work and social standards. HAIX supports the youth of Europe. Around 50 apprentices take their first steps here on the road to a career. The materials being processed are subject to the highest quality controls. Raw goods originate exclusively at European suppliers. Only in that way is it possible to produce functional shoes at the highest level of quality.*



## Sustainability and Social Responsibility



HAIX Schuhproduktion in Kroatien ( Bilder oben). 2010 eröffnet, seither bereits dreimal erweitert. Das Werk zählt weltweit zu den modernsten seiner Art. Mitarbeiter arbeiten unter höchsten Arbeits- und Sozialstandards. HAIX setzt sich für die Jugend Europas ein. Ca. 50 Azubis starten hier jährlich ihren Weg ins Berufsleben. Die verarbeiteten Materialien unterliegen höchsten Qualitätskontrollen. Rohware stammt ausschließlich von europäischen Zulieferern. Nur so ist es möglich, Funktionsschuhe auf höchstem Qualitätsniveau zu produzieren.

# BOMBEROS SANTIAGO DEL TEIDE

**Rescue Operation on Tenerife Island**

Das schwere Schlauchboot klatscht auf die Wellenkämme, salzige Gischt spritzt über den Bug. Drüben am Ufer leuchten die Positionslichter von Los Gigantes herüber. Die Nacht ist hereingebrochen über Teneriffa. Die junge Touristin mit dem gebrochenen Knöchel liegt sicher verpackt und umsorgt auf der Trage vor unseren Füßen. Wieder einmal haben die Bomberos von Santiago del Teide einen verunglückten Touristen aus der Masca Schlucht gerettet.





The heavy inflatable dinghy crashes through the waves, salty sea spray splashes across its bow. Navigation lights from the town of Los Gigantes are visible on the shore beyond. Night has fallen over Tenerife. A young female tourist who has suffered a broken ankle lies safely secured on a stretcher at our feet, receiving the care that she needs. Once again, the “bomberos” of Santiago del Teide have saved a tourist after an accident in the Masca Gorge.



• Verletzte Touristin in der Masca Schlucht. Die Bergung ist Schwerstarbeit bis hin zu den letzten Metern auf das Rettungsboot

• An injured tourist in the Masca Gorge. The rescue is extremely hard work all the way to the last few metres leading to the boat.

Fotos: Hanno Meier

# BOMBEROS...



**„Das ist der fantastischste Schuh, den wir hier jemals getragen haben!“**

**“This is the most fantastic boot we have ever worn in the Masca.”**

Manuel über den/about the HAIX® ‚Nepal pro‘

Früh morgens waren wir zu den Bomberos del Santiago del Teide und in die Masca Schlucht aufgebrochen. Stefan Rothenaicher, über viele Jahre Repräsentant des TÜV Süd auf den Kanarischen Inseln, Sicherheitsberater und Brandschutzexperte für Hotels und andere Großimmobilien und ich. Gemeinsam mit den Bomberos wollten wir bei einem Rettungseinsatz Erfahrungen sammeln mit dem neuen HAIX Nepal pro. Extremstes Gelände und extremste Bedingungen – genau das Richtige für einen Extremtest.

3.500 Meter ragt der Vulkankegel des Teide aus dem Atlantik. An seinen Flanken windet sich die schmale Bergstraße Serpentine um Serpentine zum Ort Masca, der der Schlucht ihren Namen gab. 2007 war der Ort Schauplatz eines der größten Waldbrände auf der Insel. Mehrere Häuser fielen den Flammen zum Opfer. Verkohlte Stämme von vereinzelt Palmen zeugen heute noch von der Katastrophe. „Damals waren wir alle hier im Einsatz“, erzählt Salvador von dem schier aussichtslosen Kampf gegen das Feuer in dem extrem steilen Gelände. Die Schlucht wirkte zudem wie ein Kamin. Vier Berufsfeuerwehren von Teneriffa und sogar ein Löschhubschrauber kamen zu Hilfe. Dennoch dauerte es Tage um den Brand unter Kontrolle zu bringen.

Von hier aus geht es zu Fuß weiter. Mit einem Feuer ist heute zwar nicht zu rechnen. Dafür mit einer verunglückten Touristin. „Knöchel gebrochen. Medizinische Hilfe und Abtransport erforderlich.“ Wegen der ungenauen Ortsangabe aus dem Notruf, „...etwa auf halber Strecke“, steigen wir am Berg ein und arbeiten uns zur Küste vor. Das Equipment, umgeladen vom Allrad auf die Rücken des Teams, wiegt schwer. Seil und Haken, Rettungstrage für den Schultertransport, Ersthilfe-Koffer, Medikamente für die Erstversorgung, Decken, Trinkwasser.

We had left Santiago del Teide in the early hours to drive up the South-West face of the Gorge, part of a volcanic formation which rises up to a height of 3,500 metres. Joining us on our rendezvous with the voluntary fire fighters was Stefan Rothenaicher, who has been the South German Technical Inspection Agency's representative in the Canary Islands for many years whilst also working as a safety advisor and fire protection expert for hotels and other large commercial properties. The aim was to gain experience of the kind of rescue mission carried out by the bombers and to see how the new HAIX Nepal pro performed. The terrain and conditions were both at the extreme end of the scale – just the right environment for an extreme test.

Mount Teide is a volcanic cone which rises directly from the Atlantic Ocean. A narrow mountain road winds its way around hairpin bend after hairpin bend up to the village of Masca, which gives the gorge its name. In 2007, this was the site of one of the worst forest fires to affect the island. Several houses fell victim to the flames, and charred isolated palm tree trunks still bear witness to the catastrophe today. "All of us here were on duty at the time," says Salvador, who goes on to relate the futile task of seeking to combat such a fire on the extremely steep ground. The gorge also made things worse by acting as a chimney. Although four professional fire brigade forces from Tenerife and even a water bomber helicopter were deployed, it still took several days to bring the fire under control. From this point on, it is only possible to proceed on foot. No fire is expected to occur today. What we do have, however, is an injured female tourist. "Medical assistance and evacuation required." Because the emergency call which came in gave only imprecise information as to location ("... about half way up"), we step onto the mountain and start to work our way towards the coast. Heavy equipment needs to be removed from the four-wheel drive vehicle and distributed amongst the team. We are carrying ropes and hooks, a rescue stretcher, a first aid kit, medicines to provide initial care, blankets and drinking water.

• 600 Höhenmeter geht es vom Ort Masca hinab bis zum Meer. Mit Schultertrage und Rettungsequipment über schroffes Lavagestein und glitschig feuchte Felsen

• Masca lies 600 metres above sea level. Taking a shoulder-borne stretcher and rescue equipment over rough lava rock and wet and slippery cliffs



Fotos: Hanno Meier

• Knöchel gebrochen, Rettung ist nur mit der Schultertrage möglich.  
• Her ankle could be broken. The bombers provide first aid on the spot.

## BOMBEROS...

Zwischen stacheligen Kakteen und scharfkantigem Lavagestein markieren ein paar Stufen aus abgetretenen Brettern und Steinplatten den Einstieg aus dem 100 Seelendorf Masca. 800 Höhenmeter über ausgewaschenes Gestein, trockene Sandplateaus und feuchte Felsen führen zur Küste. Eine Schlucht, die es in sich hat. Die 37 Mann der Freiwilligen Feuerwehr von Santiago del Teide können unzählige Geschichten davon berichten. Beinahe jede Woche retten sie Verunglückte aus den Felsen. 56 Einsätze registriert die Statistik für 2015. „Oft sind es Touristen, die mit Sandalen, Flipflops oder dünnen Turnschuhen in die Vulkanschlucht einstieg“, erzählt Salvador. Sechs Mann hat er zu einem Einsatzteam zusammengestellt. Ohne Rettung und Transport schaffen sie die Strecke in gut drei Stunden. Mit einem Verletzten auf der Trage, die immer zwei Mann schultern und weitere zwei links und rechts (soweit möglich) sichern, kann es auch deutlich länger werden.

Unterwegs begegnet uns ein hoch schwangere Frau mit dünnem Schuhwerk. Ein Barfußläufer testet seine Selbstüberschätzung aus. „Unglaublich, wie unvernünftig die Leute oft sind“, schüttelt einer der Feuerwehrmänner den Kopf.

Nach gut dreiviertel der Strecke treffen wir auf die Verunglückte. Der Knöchel könnte gebrochen sein. Die Bomberos sind auch ausgebildete Rettungssanitäter, zwei von Ihnen leisten medizinische Erstversorgung an Ort und Stelle. Die anderen bauen die Teleskoptrage aus dem Rucksack auf, während die junge Frau noch Zuprspruch und eine Decke erhält, als Manuel sie zu ihrem eigenen Schutz fixiert. Beim Abtransport auf den Schultern muss jeder Schritt sitzen. Ein Fehltritt oder einmal ausrutschen könnte die Katastrophe bedeuten. Von der Routine und Sicherheit, mit der diese Jungs ihren Job erledigen, zeigt sich selbst ein Experte wie Stefan Rothenaicher „fasziniert“.

Inzwischen ist die Nacht über die Barranco de Masca hereingebrochen. Keine 20 Minuten und der glutrote Sonnenball versank in den Fluten des weiten Atlantik.

Salvador tastet sich mit dem schweren Rettungs-Schlauchboot konzentriert an den Anlegesteg von Playa de Masca heran. Wellengeschaukel und fast zwei Meter Höhenunterschied zwischen Steg und Wasser fordern eine letzte Anstrengung, um die junge Touristin auf der Schultertrage unverseht an Bord zu hieven. Das Boot bringt sie zum Hafen von Los Gigantes und dort weiter ins nächste Hospital. Einer von jährlich weit über 50 Rettungseinsätzen. Ein beeindruckender Job, den die freiwilligen Feuerwehrleute auf der Ferieninsel leisten.

Hanno Meier

***A few steps made of worn boards and stone slabs are visible amongst the prickly cacti and sharp-edged lava rock. These mark the entry to the gorge. We are 800 metres up, looking out directly towards the coast over eroded rocks, dry sand plateaus and damp cliffs. This is a highly challenging environment. The 37 men of the Voluntary Fire Brigade of Santiago del Teide have many a tale to tell. They rescue people from the rock faces virtually every week, and the statistics record that there were 56 deployments in 2015. "We often have to deal with tourists who enter the gorge wearing sandals, flip-flops or thin-soled trainers," says Salvador, who has put together a rescue team of six men. They are able to make the journey through the gorge in just over three hours in normal circumstances. Progress is significantly slower if they are carrying an injured person on a stretcher, which needs to be secured on the shoulders of two men whilst two others provide support from the left and right (if possible).***

***Along the way, we meet a heavily pregnant woman wearing flimsy footwear. Unbelievably, there is also someone going barefoot. One of the fire fighters shakes his head. "Some people just don't have any sense." We find the injured party after covering just over three quarters of the trail. Her ankle could be broken. The bomberos provide first aid on the spot. Two assemble the telescopic stretcher held in a rucksack, and the young woman is given a blanket and reassurance as Manuel secures her. It is vital to keep a firm foothold when the patient is taken away on the shoulder-borne stretcher. One wrong step or a single slip could result in catastrophe. Even an expert such as Stefan Rothenaicher is fascinated by the men's assured routine.***

***Night has now fallen over the Barranco de Masca. Less than 20 minutes later, the fire-red sun has gone down over the Atlantic.***

***Salvador needs to concentrate as he manoeuvres the heavy rescue dingy to the jetty at Playa de Masca. Heavy waves and a difference in height of almost two metres between the landing stage and the water mean that one last effort is required to heave the young tourist safely on board the waiting boat. This takes her to the harbour at Los Gigantes, from where she is transported to the nearest hospital. Mission complete! In the evening, we meet at a pub frequented by the bomberos. There is plenty to talk about. One new story a week occurs on average. The island's voluntary fire fighters perform an impressive job.***



• Bergung hinab zur Küste, wo das Rettungsboot wartet



• The female tourist who suffered the accident is carried on a shoulder stretcher down to the coast and the waiting rescue boat.



# Der Outdoor-Schuh für jeden Einsatz

Der Nepal pro von HAI X ist ein echter Alleskönner von der Sohle bis zum Schaft. Komfortabel, unverwundlich! Konzipiert als moderner, gleichzeitig robust-zuverlässiger Trekkingschuh, der auf dem privaten Outdoor-Trail einen ebenso guten Eindruck hinterlässt, wie beim harten militärischen Dauereinsatz. Seine Steifigkeit gibt dem Fuß einerseits hervorragenden Halt, geht andererseits aber nicht zu Lasten des Komforts. Dies gilt ebenso für die verwindungssteife und hoch rutschfeste Vibram Sohle. Sie ist Öl- und benzinbeständig, nicht kreidend und punktet mit ausgezeichneter Kälte- und Hitzeisolation. Mit ihren anatomisch angepassten Abrolligenschaften lässt sie mühelos auch schwieriges Gelände hinter sich. Längere Touren mit großem Gepäck – kein Problem!

Die eingearbeitete 3-lagige GoreTex Extended Membran sorgt für trockene Füße bei gleichzeitig hoher Atmungsaktivität. Textile Einsätze an der Schaftoberfläche und ein abriebfester Futterstoff unterstützen den optimalen Klimakomfort. Ein Vorteil, der sich bei wärmeren Temperaturen bemerkbar macht.

Zu den weiteren Features zählen ein geschlossenes Zwei-Zonen-Schnellschnürsystem mit Schnürsenkeltasche, eine handaufgezogene Gummierung im Spitzen- und Fersenbereich für eine längere Lebensdauer des Schuhs, Knöchelschutz und Anziehschlaufe.

Der HAI X Nepal pro: Ein zuverlässiger Outdoor- und Trekkingschuh prädestiniert für das Mitteleuropäische Klima in all seinen Facetten.



# HAIX®

## Nepal pro

### The all-purpose outdoor shoe

*The Nepal Pro from HAIX® is a genuine all-rounder – from top to toe. Comfortable and indestructible! The Nepal Pro is a modern, sturdy trekking boot suitable for outdoor leisure activities as well as tough military assignments.*

*Its stiff shaft provides excellent support without compromising wearer comfort. This also applies to the torsion-proof Vibram sole with outstanding non-slip properties. It is not only non-marking and resistant to oil and fuels, but also offers outstanding cold/heat insulation. Thanks to its anatomically adjusted step and bend behaviour, difficult terrain is no longer an obstacle. Long treks with heavy backpacks – not a problem!*

*The integrated three-layer GoreTex® Extended Membrane keeps the feet dry at all times while ensuring proper breathability and air circulation. Textile inserts along the shaft and an abrasion-resistant lining provide optimised climate comfort, particularly at high temperatures.*

*Other features include a two-zone lacing system with bootlace pocket, manually applied rubber strips on the front and back of the boot for improved durability, ankle protection and pull-up straps.*

*The HAIX® Nepal Pro: The reliable outdoor and trekking boot for Central European climates and all seasons.*

# Dubai First Responder

## The Story of the Dubai Corporation for Ambulance Services



Dubai Corporation and Ambulance Services



Khalifa Al Darrai, Executive Director of the Dubai Corporation for Ambulance Services (DCAS)



**The story of Dubai Ambulance starts in 1977** when it was founded as a department of Dubai Police. In 1981 it was established as Health and Medical Services operating four ambulances and sixteen nurses at that time. But in cooperation with police it always did its best to cover accidents and to provide transportation of patients. The service has been developed since then. In 2006 Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Ruler of the Emirate of Dubai, created a „unified ambulance center“ willing to unite the efforts and potential of the different providers of ambulance services, a wise decision to merge service delivery and development in line with the Dubai Strategic Plan.

In addition, Ambulance Teams later had to increase community awareness of first aid and the importance of emergency medicine. Currently, more than 1,200 employees work with Dubai Ambulance Services including Legal Affairs, Strategy, Quality and Training Departments.

The role of the institution in case of emergency:

1. Quick response.
2. Medical consultation.
3. Therapeutic intervention.
4. Air transportation in case of disasters
5. First aid and transporting patients.

### Specialized Services

The foundation offers more than 21 professional services. Dubai Ambulance has won international awards and a variety of excellence certificates. It owns more than 220 large vehicles and various cars including 5 high-speed sports cars that can reach a top speed of 300 km/h. Probably the fastest ambulance vehicles worldwide. In addition, Dubai Ambulance provides also one of the largest ambulance cars in the world which can accommodate 44 patients at the same time. The institution has 75 points that should provide response within 4-8 minutes.

### Smart Applications

The Foundation has created a wide range of apps for smartphones. Some of them for searching the sick and injured people. Also teams are using the apps that allow deaf, dumb and blind as well as people with disabilities to communicate with the Ambulance. Patient can get in touch with Ambulance by pressing the phone keys more than once, so the message will be sent to the operating room showing their location and describing the type of injury.



## Dubai: Der schnellste Rettungsdienst

Dubais Geschichte in Sachen organisierte Erste Hilfe beginnt 1977. Damals wurde die Dubai Ambulance als Teil des Polizei Departments gegründet. 1981 entstanden daraus die Health and Medical Services. Vier Ambulanzen und 16 Krankenschwestern waren damals im Einsatz. Im Rahmen eines strategischen Landesentwicklungsplans ließ Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum sie ab 2006 auf einer neuen Gesetzesgrundlage zu einem „unified ambulance center“ aufbauen. Es entstand eine leistungsstarke Organisation, die heute im Notfall auf allen Gebieten einsatzbereit ist:

1. Quick response.
2. Medical consultation.
3. Therapeutic intervention.
4. Air transportation in case of disasters
5. First aid and transporting patients.

Die Dubai Corporation for Ambulance Services gelten heute als schnellste Einsatztruppe ihrer Art auf der ganzen Welt. Der Fuhrpark zählt 220 Transport- und Einsatzfahrzeuge, darunter fünf Hochgeschwindigkeits-Notarztfahrzeuge, die bei Bedarf mit über 300 km/h unterwegs sind. Eine mobile Einsatzstation kann gleichzeitig bis zu 44 Patienten aufnehmen. Die Verteilung der Fahrzeuge auf 75 Stationen im Emirat ermöglicht nach offiziellen Angaben eine Response-Zeit von 4 bis 8 Minuten. Zahlreiche App-Entwicklungen für Smartphones helfen Unfallopfer, Verletzte und Kranke zu finden. Auch taube, stumme oder blinde Menschen sowie Menschen mit Behinderungen können so mit der Ambulanz Kontakt aufnehmen. Durch mehrfaches Drücken der Eingabe auf dem Smartphone wird eine Nachricht in die Kommandozentrale geschickt, der Standort ermittelt und die Art der Verletzung aufgenommen.



**HAIX**  
www.haix.com

### BLACK EAGLE Athletic Desert Nicht nur für die Wüste

- Der enorm hohe (Klima-)Komfort und der leichte Einstieg begeistern. Ein innenliegender Sidezipper und der atmungsaktive Textil/Leder-Frame machen es möglich. Dennoch sind die HAIX-typischen Funktionen an Bord: Knöchelschutz, Stabilizer, Anti Slip Sohle mit Dämpfungselement, antibakterielle Innensole, 2-Zone-Lacing und vieles mehr.

### More than a desert boot

This is a boot which offers an enormously high degree of (climate) comfort and is easy to put on – all made possible by an internal side zip and a breathable textile/leather frame. Nevertheless, all HAIX's typical functions are also included. Ankle protection, stabilisers, anti-slip soles with cushioning element, anti-bacterial insoles, 2-zone lacing and many other features besides can all be found.

# Der neue Protector Ultra

## Härtetest bei den Bayerischen Staatsforsten



*Bequem, rutschfest, sicher: Den PROTECTOR ULTRA gibt es in den sportlichen Farben lime green und signal red*

*Comfortable, slip-resistant, secure – the PROTECTOR ULTRA is available in the sporty colours of lime green and signal red.*

„**Eineinhalb Jahre...**“, sagt Jonas Hofmann. Wenn ein Forststiefel bei den Bayerischen Staatsforsten solange hält, dann ist er hinsichtlich Robustheit schon ein hervorragender Schuh. Die Anforderungen sind extrem. Von 7:00 Uhr morgens bis Feierabend stehen die Forstarbeiter in ihren Stiefeln. Bei jedem Wetter, zu jeder Jahreszeit, in extremstem Gelände.

Klar, dass hier die Robustheit ein interessanter Aspekt ist und die Sicherheit ein wesentlicher weiterer Faktor, den man bei einem Schnitzzustiefel voraussetzt - auch wenn markenspezifisch extreme Unterschiede auffallen. „Da gibt es aber noch ein paar andere Parameter, die zu den rein physikalischen Werten diesen anderen Aspekt der Sicherheit beisteuern: Komfort, Rutsch- und Standfestigkeit, oder kurz ein Tragegefühl, das rundum passt. „Der Stiefel ist wirklich perfekt, wenn du ihn abends ausziehst und du den ganzen Tag nicht an deine Füße gedacht hast“, sagt Jonas.

Über ein Jahr lang trugen er und seine Forstarbeiter-Kollegen im Oberpfälzer Wald die Prototypen des neuen HAIX Protector Ultra im Test. In enger Abstimmung mit den HAIX Schuhentwicklern bestätigten sie die neuen Produktfeatures im harten Alltag oder brachten Ihre wertvollen Tipps in die Produktentwicklung mit ein.

Das Ergebnis fasst HAIX Entwickler Andreas Himmelreich kurz und knapp zusammen: „Das neue Forstschuhmodell von HAIX hat oben am Schaft eine weiche, eng anliegende Manschette, die verhindert, dass Sägespäne oder Dreck in den Schuh fallen können. Zudem bietet der Schuh Schutz der Schnitzzustufe Klasse 2, überzeugt durch höchsten Tragekomfort und ist dabei wasserdicht/atmungsaktiv. Er ist stabil, aber dennoch leicht.“ Das Zwei-Zonen-Schnürsystem ermöglicht eine separate Anpassung des Schuhs an den Fuß- und Schaftbereich. Eine antibakterielle, feuchtigkeitsabweisende Einlage mit separater Fersenschale sorgt zudem für eine erhöhte Dämpfung und optimale Fußführung.

[www.haix.com](http://www.haix.com)

Die Bayerischen Staatsforsten sind ein dezentrales Unternehmen. 41 Forstbetriebe mit 370 Revieren bewirtschaften den Staatswald vor Ort, unterstützt vom Forstlichen Bildungszentrum in Nürnberg, dem Zentrum für Energieholz in Oberammergau, der Forstechnik in Bodenwöhr und dem Pflanzgarten in Bindlach und Laufen. Sitz der Zentrale ist Regensburg.

„Bavarian State Forests“ are a highly decentralised organisation. 41 forestry units covering 370 districts operate at a local level. They receive support from the Nuremberg, Forestry Training Centres, from the Centre for Wood Fuel in Oberammergau, from the Centre of Forestry Engineering and from Plant Gardens which also provide a seed preparation service.

„**Eighteen months...**“ says Jonas Hofmann. If a forestry boot lasts this long when being used by Bavarian State Forests, then it is considered to be outstanding regarding robustness. The requirements are extreme. Forestry workers wear their boots from 7 am onwards right throughout the working day – in all weathers, in all seasons and across the most extreme of terrains.

Obviously, robustness is an interesting aspect. Safety is also a further essential prerequisite for a chainsaw safety boot, even if various brands exhibit considerable differences. “There are a few more parameters which contribute to the aspect of safety besides the purely physical values,” says Jonas Hofmann. “These include comfort, slip resistance and stability. Or, to put it in a nutshell, ease of wearing. A boot is really perfect when you take it off in the evening without having thought about your feet the whole day long.” Jonas and his forestry colleagues in the Upper Palatinate spent a year trying out prototypes for the new HAIX Protector Ultra. They acted in close conjunction with the HAIX developers to confirm the effectiveness of new product features by subjecting the boots to the harsh realities of everyday working life and came up with some valuable tips to help inform product development.

HAIX developer Andreas Himmelreich provides a brief and succinct summary of the results. “HAIX’s latest forestry boot has a soft, tightly fitting cuff at the top of the shaft that prevents sawdust and other dirt from entering. The boot also offers level 2 cut protection, is watertight and extremely comfortable to wear, not least due to its breathable design. The HAIX® PROTECTOR ULTRA is sturdy and strong, yet light in weight.” Thanks to a two-zone lacing system, the boot can be tightened separately in two sections, so that it fits perfectly around the foot and the calf. The antibacterial, moisture-repellent insole complete with heel cup further enhances impact protection and foot guidance.





**BAYERISCHE STAATSFORSTEN IN DATEN (2015)**

<b>MITARBEITER:</b>	Beschäftigte	2 621
	Auszubildende	108
<b>WIRTSCHAFTSDATEN</b>	Jahresüberschuss	65,5 Mio €
	Umsatz	404,1 Mio €
<b>ERHOLUNG</b>	8 954 km Wanderwege	
	3 725 km Radwege	
	270 km Reitwege	
	44 Spielplätze	

„Powered by HAIX“ möchte Pascal Dülge sich in der Weltspitze etablieren

# Auf dem Weg zu den Top-Firefightern



Pascal Dülge machte seinen Beruf zum sportlichen Hobby – und er hat ein Ziel: Der Brandmeister der Berufsfeuerwehr Neubrandenburg will sich in die Top-10 der Weltrangliste seines Sports kämpfen. Dafür trainiert er praktisch täglich Kraft, Ausdauer und Schnelligkeit.

Seit knapp einem Jahr kämpft der 32-jährige im „Sponsored by HAIX-Team“ für die „Toughest Two Minutes in Sport“, die härtesten zwei Minuten wie die Firefighter Combat Challenge sich selbst beschreibt. Ein Feuerwehrsportwettkampf der einen Einsatz in voller Montur von Anfang bis Ende simuliert (siehe Infobox). Und diesen gilt es in möglichst kurzer Zeit zu absolvieren.

Die Idee dieses Wettkampfes stammt ursprünglich aus den USA. Weil sich in den 1970er Jahren dort Unfälle mit Feuerwehrmännern häuften, wurden neue Statuten als Eignungsprüfung für den Eintritt in die Berufsfeuerwehr konzipiert. Schnell leiteten sich daraus sportliche Wettkämpfe ab.

„Zwei Minuten?“ Darüber lächelt Deutschlands schnellster Feuerwehrsportler in dieser Disziplin längst. Bei 1:26,09 Minuten blieb die Uhr letztes Jahr bei der Weltmeisterschaft in Montgomery/Alabama stehen. Und es soll noch schneller gehen.

Das A und O sind die Feuerwehrstiefel. Das gilt im Sport wie im Beruf, und da geht an HAIX kein Weg vorbei. „Der FIRE EAGLE ist definitiv das Optimum, was es gibt“, sagt Pascal, der nebenher auch bei anderen Feuerwehrowettkämpfen wie dem Firefighter Stairrun, dem Toughest Firefighter Alive oder der EurOPAs Challenge teilnimmt.

Bis zu zehn Wettkämpfe pro Saison stehen auf seinem Wettkampfkalendar. Challenges in Deutschland, Europa und im September auch die Weltmeisterschaft in Kanada, in der Nähe von Calgary. Dafür hat sich der Firefighter aus Neubrandenburg einiges vorgenommen und wer ihn kennt weiß: Nichts ist unmöglich.

HMe

\*Pascal Dülge

## Powered by HAIX. Pascal Dülge seeks to establish himself in the World's Top 10

32-year old Pascal Dülge is the Chief Fire Officer of Neubrandenburg. He is also a man on a mission who has turned his job into an athletic hobby. His goal is to fight his way into the Top 10 of the world rankings in his sport. In order to achieve this, he undertakes strength, endurance and speed training on an almost daily basis.



Pascal is part of the “Sponsored by HAIX” team, which has now been preparing to take part in the Firefighter Combat Challenge for just under a year. The competition, which is rightly dubbed the “Toughest Two Minutes in Sports”, simulates a deployment in full gear from start to finish (see information box). The course has to be completed in the briefest time possible.

Pascal is Germany's fastest fire department sportsman in this discipline and has long since been able to smile about the notion of “two minutes”. At the World Championships in Montgomery, Alabama, he clocked up a time of 1:26.09. Fire fighter boots are the essential thing, both in the sport and on the job. And this is where HAIX excels. “The FIRE EAGLE is the definitive option,” says Pascal, who also participates in other fire department competitions such as the Fire Fighter Stair Run, the Toughest Firefighter Alive competition and the EurOPA Challenge. His competition calendar includes up to ten competitions per season. He will be completing events in Germany and Europe before travelling to Canada in September to take part in the World Championships, which will be staged near Calgary. This particular Neubrandenburg fire fighter has a lot on his plate. But those who know him also know what he is capable of.



## COMBAT FIREFIGHTER CHALLENGES

## Die härtesten zwei Minuten

„The Toughest Two Minutes in Sports“



Fotos: Hanno Meier

Bei der **Firefighter Combat Challenge** wird von Anfang bis Ende ein Einsatz simuliert: Vom Schlauch zur Einsatzstelle tragen, bis zur Personenrettung. Auf der Strecke ist die gesamte feuerwehrtechnische Einsatzkleidung mit angeschlossenem Preßluftatmer zu tragen, das heißt mehr als 30 kg Ausrüstung! Der komplette Wettkampf wird an einem Stück absolviert und heißt deshalb nicht umsonst: „**The Toughest Two Minutes in Sport**“

Neben Einzelwettkämpfen treten die Firefighter in Team- und Staffelläufen an. Der Weltrekord liegt bei 1:16:83 Min.

## DIE SECHS WETTKAMPF-STATIONEN

- Step 1:** Ein 19 kg schweres Schlauchpaket muss auf den 12-Meter-Turm hoch gebracht werden.
- Step 2:** An einer Feuerwehreine wird dort ein 19 kg schwerer Schlauch auf den Turm gezogen
- Step 3:** Anschließend geht es die Stufen wieder abwärts, wo ein 72,5-kg-Gewicht per Vorschlaghammer um 1,50 m gezielt verschoben wird.
- Step 4:** Es folgt eine 42,5 m lange Slalomstrecke.
- Step 5:** Am Ende muss ein wassergefüllter Schlauch im Schnellangriff 23 m ausgezogen und ein Objekt mit gezieltem Wasserstrahl getroffen werden.
- Step 6:** Am Ende wird ein 80 kg schwerer Dummy 30 Meter weit über die Ziellinie gerettet

**The Fire Fighter Combat Challenge has its origins in the USA.** The event involves a simulated deployment which takes in every aspect of fire fighting from beginning to end, from setting up the hose on site to rescuing persons in danger. Competitors are required to wear full fire fighting gear throughout, including integrated compressed air breathing apparatus. This means that the total weight of equipment exceeds 30 kilos. The whole competition task needs to be completed in a single go and is therefore quite justifiably referred to as “the toughest two minutes in sport!”

**Team and relay event also take place alongside individual competitions.** The world record of 1 minute 16.83 seconds was set by Justin Couperus from the Hamilton Fire Department at the World Championships in Alabama in 2015.

## THE SIX STAGES OF THE COMPETITION

- Step 1** A hose package weighing 19 kilos has to be carried to the top of the 12-metre tower.
- Step 2** A hose weighing 19 kilos is hoisted up the tower on a line.
- Step 3** The competitor descends the steps again and must use a sledgehammer to shift a 72.5 kilo weight in a controlled manner by 1.50 metres.
- Step 4** A slalom run of 42.5 metres in length then has to be completed.
- Step 5** A hose must subsequently be dragged for 23 metres before the nozzle is opened to release water onto a target.
- Step 6** Finally, a dummy weighing 80 kilos needs to be rescued and carried 30 metres over the finish line.





## TEAM HAIX WILD 50's

Gemeinsam sind die Fünf über ein Vierteljahrtausend alt. Dinos sind sie aber nur, wenn es um die Leistungskonstanz in ihrem Sport geht: **Gerd Müller, Heiko Gehrke, Andreas Schröder, Ralf Sikorra und Dietmar Kirsch** (v.l.n.r.) sind die **HAIX WILD 50's** im Firefighter Combat Challenge - Wettkampf. In ihrer Klasse sind sie die absoluten Top-Athleten. Wer den Europameistertitel holen will, muss die starken Fünf erst bezwingen. Dietmar Kirsch holte 2016 sogar schon den Weltmeistertitel für das HAIX Team. Natürlich möchte er auch bei der EM ganz oben auf dem Treppchen stehen. Seine härtesten Konkurrenten dürften dabei die Jungs neben ihm auf dem Bild sein.

## TEAM HAIX WILD 50's

**Gerd Müller, Heiko Gehrke, Andreas Schröder, Ralf Sikorra and Dietmar Kirsch** (left to right) make up the HAIX Wild 50's Team that will be competing in the Firefighter Combat Challenge. Their aggregate age totals over a quarter of a millennium, but they are only dinosaurs if we fail to take account of the steady performances they have produced in their chosen sport. Anyone who wants to capture the title of European Champion will need to get past this powerful group first. Dietmar Kirsch brought home the World Championship title for the HAIX team in 2016 and would, of course, like to stand on top of the podium again at the European Championships. His hardest competitors are likely to be the boys standing next to him in the picture.



## Meghann Krüger: Sponsored by HAIX Ein Kreuzbandriss wirft eine echte Sportlerin nicht aus der Bahn



Erst alles super! Sponsoring von HAIX! Dann Kreuzbandriss im linken Knie. Arzt! Rumsitzen. Zum Nichtstun verurteilt! „So langsam bekomme ich echt Hummeln im Hintern - eine Woche schon kein Sport. Mit Krücken und nur 20kg Teilbelastung ins gym ist dann doch irgendwie doof... dann halt zu Hause und ... oh man fühl ich mich jetzt wieder gut! Und wofür so ein Hammer plötzlich Verwendung findet. Egal ob das was bringt und den Muskelabbau wenigstens etwas verzögert oder nur Placebo-Training ist... für meine Seele ist es ein bisschen Balsam.“ Das war im Februar. Inzwischen ist Meghann nicht nur „krückenfrei“, sondern steht längst wieder voll im Training. Ihr Ziel: Schnellste Frau in Deutschland in ihrem Sport!

## A Cruciate Ligament Rupture is not enough to break a real sportswoman's stride



I started really great this year! Got a sponsorship from HAIX! Then a cruciate ligament rupture in the left knee. Off to the doctor. Sitting around. Instructed to do nothing! **As time passes, I begin to get ants in my pants – a week without sport goes by. There doesn't seem to be any point in going to the gym on crutches and just lifting 20kg partial loads . . . then simply at home and . . . will I ever feel right again? I pick up a hammer and exercise a little. At least this delays the muscle loss a little. Perhaps it's just placebo training, but it's good for the soul.** All of this was in February. Meanwhile, Meghan is off her crutches and back in full training. Her goal? To be the fastest woman in Germany in her sport!

[www.haix.com](http://www.haix.com)

Meghann Krüger

# Weißer HAIX für die Feuerwehr-Braut

## How to get married in white Fireboots



- HAIX Schuhentwickler mit FW Zugführer Norbert Bachfischer (r.)
- HAIX Shoe developer with fire brigade platoon commander Norbert Bachfischer (r.)

**Heirat in Feuerwehrstiefeln?** „Nur wenn die Stiefel weiß sind und Swarovski-Steine auf ihrer Oberfläche funkeln!“ Die Antwort von Feuerwehrfrau Julia kam spontan, erzählt ihr Zugführer Norbert Bachfischer. Womit seine quirliche Feuerwehrfrau mit Atemschutzleistungsabzeichen in Silber in diesem Moment allerdings nicht rechnete: Bachfischer setzte sich in den Kopf, das Versprechen einzufordern. Welcher Feuerwehrstiefel-Hersteller, wenn nicht HAIX, könnte so etwas umsetzen!? Der erfahrene Feuerwehrmann aus Amberg lag damit goldrichtig.

„Hallo HAIX-Team. Ich habe ein besonderes Anliegen. Unsere aktive Kameradin Julia Jehl hat im Zugsdienst gewettet, dass sie bei Ihrer Hochzeit im September zum Brautkleid Feuerwehrstiefel trägt,- wenn sie weiß sind, von HAIX (sie trägt nichts anderes) und mit Swarovski-Steinen besetzt. Könnt ihr uns helfen? Die Anfrage sah HAIX Chef-Entwickler Andreas Himmelreich als persönliche Herausforderung. Feines, weißes Bullen-Leder sollte es sein und selbstverständlich weiße Sohlen. Die Logos mussten entsprechend umgearbeitet und schließlich die Swarovski-Steine eingearbeitet werden, sagt Himmelreich. Sogar die bakterien-dichte CrossTech-Membran ist eingenäht. Es entstand „im Grunde ein vollwertiger Einsatzstiefel“, sagt der Schuhtechniker: „Allerdings nur genormt für den Einsatz zum Altar!“

„Die sind so cool“, dass die hübsche Braut ihre weißen Hochzeitstiefel an diesem Tag gar nicht mehr ausziehen wollte. Dass sie sogar in Stiefeln die Hochzeitsnacht verbrachte, ist zwar nur ein hartnäckiges Gerücht. Aber künftig will sie ihre HAIX auf jeden Fall auch bei Auftritten mit der Faschingsgarde anziehen. „Weil sie einfach so schön sind!“

Hanno Meier

**Would you like to stride down the aisle in fire fighting boots?** “Only if the boots are white and fitted with sparkling Swarovski crystals!” a in jest to her platoon leader Norbert Bachfischer. The bubbly fire fighter, who holds a silver achievement award for respiratory protection, did not anticipate that Bachfischer would set his mind on making the promise come true.

The experienced fireman from Amberg figured that this was a project that only the fire fighting boot manufacturer HAIX could implement, and he sensed that he would not be disappointed.

„Hello HAIX Team, I have a special request. During training, our comrade Julia Jehl bet that she would wear fire fighting boots for her wedding in September – but if they are white, from HAIX (she won't wear another brand) and embedded with Swarovski crystals. Can you help us?“

Immediately upon receiving the initial enquiry, product developer Andreas Himmelreich took the task on as a personal challenge. The boots would be made from fine, white bull leather. Thanks to his ambitious mindset, even the soles of the white FIRE HERO VARIO matched the overall colour impression. The logos had to be reworked, and the Swarovski stones had to be incorporated to provide the finishing touches, explains Himmelreich. Even the bacteria-proof CrossTech membrane was sewn in. „Basically, we created fully fledged service boots“, he says, and adds: “Except they were only standardised for use at the altar.”

“They're so cool!“ The pretty bride just didn't want to take off her white wedding boots all day. There even are persistent rumours circulating that she spent her wedding night in the boots. She also intends to wear her HAIX to future carnival parades. „Because they simply look great!“

IN WEITEREN TRENDFARBEN  
FÜR FRAUEN ERHÄLTlich!



# BLACK EAGLE<sup>®</sup> ADVENTURE 2.1 GTX

low / navy-orange



Weitere Farben



black-poison

blue-citrus

stone-citrus

stone-orange

navy-grey



Qualitativ hochwertige Funktionsschuhe  
sowie -bekleidung für **JOB & FREIZEIT!**

Erhältlich bei Ihrem **Fachhändler**  
oder im HAIX<sup>®</sup> Webshop [www.haix.de](http://www.haix.de)



[www.haix.com](http://www.haix.com)